



Uniwersytet Artystyczny
im. Magdaleny Abakanowicz
w Poznaniu

życia

równo- ległe



Wydawnictwo
Uniwersytetu
Artystycznego
w Poznaniu

UAP | POZNAŃ




**MIEJSKIE
GALERIE
UAP**



**FUNDACJA
NOWA
UAP**

POZnań*

życia

**Jakub
Baniak**

**Andrzej
Banachowicz**

**Rafał
Boettner-Łubowski**

**Weronika
Borowicz**

**Marta
Chudy**

**Małgorzata
Czerniawska**

**Stefan
Ficner**

**Jakub
Garstkiewicz**

**Izabela
Idzikowska-Bzdęga**

**Jacek
Jagielski**

**Tomasz
Kalitko**

**Katarzyna
Kujawska-Murphy**

**Piotr
Kurka**

**Paul
Magee**

**Miłosz
Margański**

**Witold
Modrzejewski**

**Monika
Pich**

**Aleksander
Radziszewski**

**Piotr
Szwiec**

**Filip
Wierzbicki-Nowak**

**Marino
Zancanella**

równoległe

28.04-09.05.2025

Galeria
Nowa Scena UAP
Al. Marcinkowskiego 28
Poznań

wernisaż
28 kwietnia
godz. 18.00

kurator:
Marino Zancanella



Uniwersytet Artystyczny
im. Magdaleny Abakanowicz
w Poznaniu



FUNDACJA
NOWA
UAP



Realizacja w ramach
budżetowych Miasta Poznania
i pozostawienia

POZnań*
Miasto Poznania
Prezydent Miasta Poznania

zespół. contributors.

osoby biorące udział w wystawie

Andrzej Banachowicz, Jakub Baniak, Rafał Boettner-Łubowski, Marta Chudy,
Małgorzata Czerniawska, Stefan Ficner, Jakub Garstkiewicz, Izabela Idzikowska-Bzdrenga,
Jacek Jagielski, Tomasz Kalitko, Katarzyna Kujawska-Murphy, Piotr Kurka, Paul Magee,
Miłosz Margański, Witold Modrzewski, Monika Pich, Aleksander Radziszewski,
Piotr Szwiec, Filip Wierzbicki-Nowak, Marino Zancanella

kuratorzy

Marino Zancanella
Andrzej Banachowicz
Rafał Łubowski
Aleksander Radziszewski

spis treści.

table of content.

8	wprowadzenie / introduction	52	Katarzyna Kujawska-Murphy
12	Andrzej Banachowicz	56	Piotr Kurka
16	Jakub Baniak	60	Paul Magee
20	Rafał Boettner-Łubowski	64	Miłosz Margański
24	Marta Chudy	68	Witold Modrzejewski
28	Małgorzata Czerniawska	72	Monika Pich
32	Stefan Ficner	76	Aleksander Radziszewski
36	Jakub Garstkiewicz	80	Piotr Szwiec
40	Izabela Idzikowska-Bzdręga	84	Filip Wierzbicki-Nowak
44	Jacek Jagielski	88	Marino Zancanella
48	Tomasz Kalitko	92	wernisaż wystawy / exhibition opening

życia równoległe

Wystawa „ŻYCIA RÓWNOLEGŁE”, zorganizowana w Galerii Nowa Scena Uniwersytetu Artystycznego im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu, jest częścią międzynarodowego projektu pod tym samym tytułem, którego pomysłodawcą jest Marino Zancanella – włoski architekt, artysta, jak również kurator zagranicznych wystaw sztuki i architektury oraz autor inicjatywy artystyczno-badawczej pt. „Laboratorium-Venezia”. Projekt „ŻYCIA RÓWNOLEGŁE”, w założeniach swego pomysłodawcy, koncentruje się na poszukiwaniu i twórczym eksplorowaniu analogicznych zjawisk i artefaktów kultury pojawiających się i funkcjonujących w różnych miejscach, miastach czy ośrodkach artystycznych, między innymi, w odniesieniu do dziedzictwa europejskiej architektury i sztuki. Założenia ww. projektu zostały przedstawione polskiej publiczności na spotkaniu z Marino Zancanellą i współpracującą z nim dr Małgorzatą Czerniawską – spotkaniu zorganizowanym w Uniwersytecie Artystycznym im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu w grudniu 2024 roku.

*otwarcie się na to,
co „nieznane i nieoczekiwane”,
zarówno w życiu, jak i w sztuce*

Współpraca nawiązana w 2024 roku pomiędzy Uniwersytetem Artystycznym w Poznaniu a panem Marino Zancanellą zakłada symultaniczną organizację wydarzeń kulturalnych w Wenecji i w Poznaniu, jak również wymianę wystaw środowisk twórczych ww. miast. W 2025 roku współpraca ta prowadzona jest przez nowo powstały na poznańskiej Uczelni Międzywydziałowy Instytut Badań Artystycznych UAP, którego kierownikiem został prof. Andrzej Banachowicz. Wystawa „ŻYCIA RÓWNOLEGŁE” – zorganizowana wiosną 2025 roku w Galerii Nowa Scena UAP, także przy aktywnym udziale Fundacji Nowej Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu oraz przy wsparciu Miasta Poznań – jest również jedną z inicjatyw artystycznych wspomnianego powyżej Instytutu. Polski zespół kuratorski (prof. Andrzej Banachowicz, prof. Rafał Boettner-Łubowski i as. Aleksander Radziszewski) w porozumieniu z kuratorem całości projektu – panem Marino Zancanellą oraz JM Rektorem – prof. Maciejem Kurakiem – zaprosił do uczestnictwa w poznańskiej odsłonie projektu „ŻYCIA RÓWNOLEGŁE” grono dwudziestu osób artystycznych, reprezentujących różne pokolenia i postawy twórcze. Osoby te zostały poproszone o zapoznanie się z ogólnymi założeniami projektu „ŻYCIA RÓWNOLEGŁE” oraz o subiektywne, otwarte odniesienie się do niej w postaci stworzonego w dowolnym medium i ujęciu twórczym szeroko pojmowanego autorskiego artefaktu wizualnego. Taka forma kuratorskiej prośby, skierowanej do wybranych osób artystycznych, miała na celu poszanowanie ich indywidualnych obszarów wolności i poszukiwań twórczych, jak również otwarcie się na to, co „nieznane i nieoczekiwane”, zarówno w życiu, jak i w sztuce.

Rafał Boettner-Łubowski

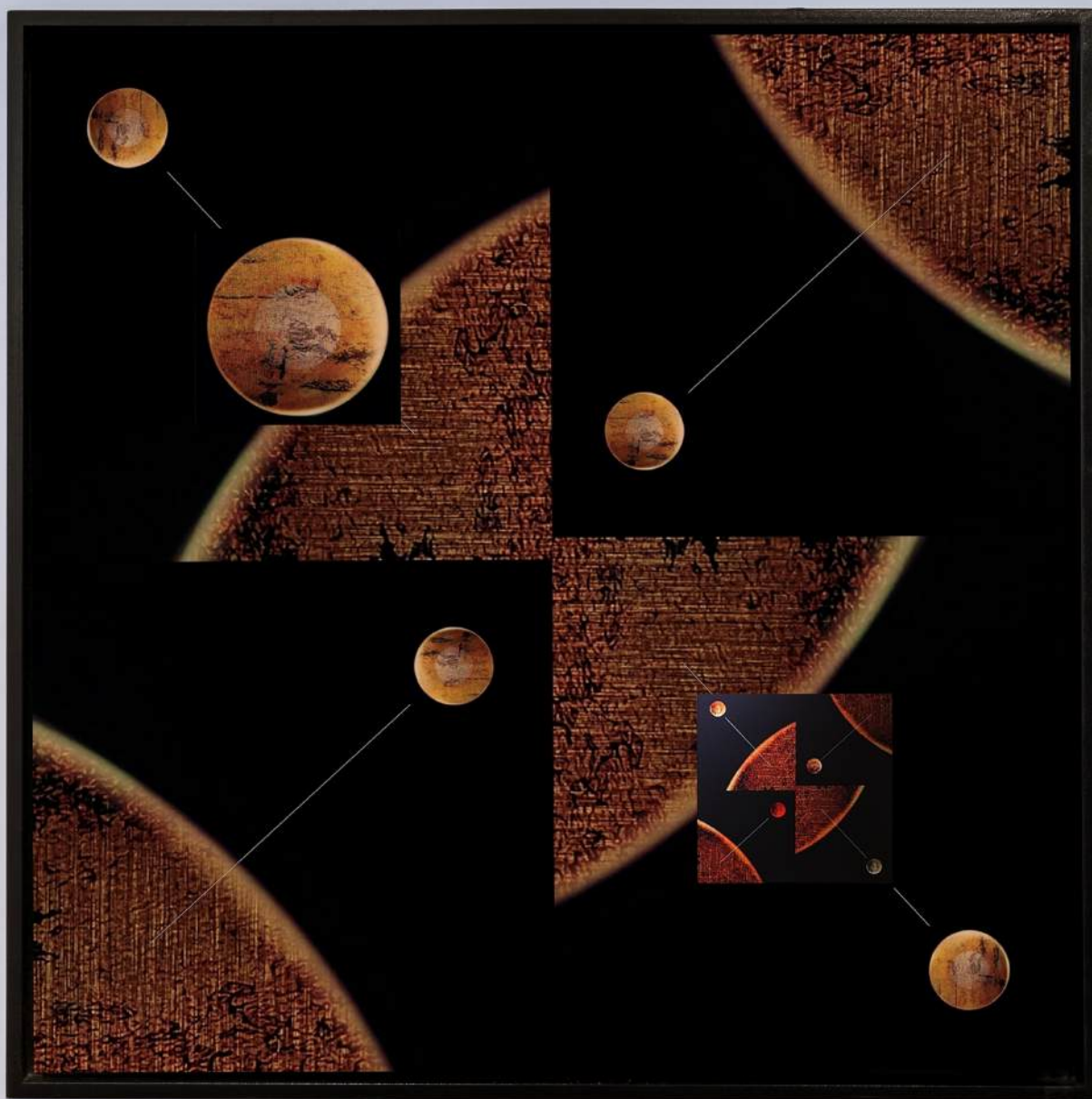
parallel lives

The exhibition „PARALELL LIVES”, organized in the Nowa Scena UAP Gallery of the Magdalena Abakanowicz University of the Arts Poznan, is part of an international project under the same title, the idea of which was conceived by Marino Zancanella - an Italian architect, artist, as well as curator of foreign art and architecture exhibitions and author of the artistic and research initiative entitled „Laboratorium-Venezia”. The project „PARALLEL LIVES”, in the assumptions of its originator, focuses on the search for and creative exploration of analogous phenomena and cultural artifacts appearing and functioning in various places, cities or artistic centers, among others, in relation to the heritage of European architecture and art. The assumptions of the above- mentioned project were presented to the Polish audience at a meeting with Marino Zancanella and Dr. Małgorzata Czerniawska, who collaborates with him - a meeting organized at the University of the Arts Poznan in December 2024.

*opening up to what is
„unknown and unexpected”,
both in life and in art*

The cooperation established in 2024 between the University of the Arts Poznań and Mr. Marino Zancanella assumes the simultaneous organization of cultural events in Venice and Poznań, as well as the exchange of exhibitions of the creative circles from the above-mentioned cities. In 2025, this cooperation is carried out by the newly established Inter- Faculty Institute of Artistic Research UAP at the Poznań University, headed by Prof. Andrzej Banachowicz. The exhibition „PARALLEL LIVES” - organized in the spring of 2025 in the Nowa Scena UAP Gallery, also with the active participation of the Nowa UAP Foundation and with the support of the City of Poznań - is also one of the artistic initiatives of the above-mentioned Institute. The Polish curatorial team (prof. Andrzej Banachowicz, prof. Rafał Boettner-Łubowski and ass. Aleksander Radziszewski) in agreement with the curator of the entire project – Mr. Marino Zancanella and His Magnificence the Rector – prof. Maciej Kurak – invited a group of twenty artists representing different generations and creative attitudes to participate in the Poznań edition of the project “PARALLEL LIVES”. The artists were asked to familiarize themselves with the general assumptions of the project “PARALLEL LIVES” and to subjectively and openly refer to it in the form of a broadly understood original visual artifact created in any medium and creative approach. This form of curatorial request, addressed to selected artists, was aimed at respecting their individual areas of freedom and creative exploration, as well as opening up to what is „unknown and unexpected”, both in life and in art.

Rafał Boettner-Łubowski



Andrzej Banachowicz

*Ignota res II / Nieznana
materia II*

Ignota res II / Unkown matter II

2025

druk cyfrowy (dibond) / digital printing
(dibond), 105x105 cm

*Człowiek z poduszką /
Reminiscencja*

*Man with a pillow /
Reminiscence*

2024

druk cyfrowy (dibond) / digital printing
(dibond), 100x70 cm

Andrzej Banachowicz (ur. 19 października 1952 r. w Nowej Soli) – profesor sztuk plastycznych, profesor zwyczajny Uniwersytetu Artystycznego im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu, były prorektor Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu. Absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych w Poznaniu, gdzie zdobył dyplomy z wyróżnieniem w Pracowni Rzeźby prof. Jana Berdyszaka i Pracowni Projektowania Wystaw prof. Witolda Gyurkovicha. W 1997 r. uzyskał tytuł profesora.

Specjalizuje się w tkaninie artystycznej, tworząc w zakresie innowacyjnych form, takich jak autocyfaty gobelinowe, transfiguracje nowych mediów, druk cyfrowy oraz instalacje i obiekty przestrzenne. Od kilku lat zajmuje się również fotografią

artystyczną, wykonując obrazy drukowane na metalu, które integrują elementy wcześniejszych dzieł. Na Uniwersytecie Artystycznym kieruje Laboratorium Tkaniny Artystycznej oraz pełni funkcję Pełnomocnika Rektora do spraw Artystycznych i Rozwoju Kadry. Jego działalność badawcza koncentruje się na współczesnych przekształceniach sztuki, ze szczególnym uwzględnieniem rzeźby i tkaniny artystycznej.

Profesor Andrzej Banachowicz ma na swoim koncie liczne wystawy indywidualne i udział w prestiżowych ekspozycjach zbiorowych w kraju i zagranicą. W latach 2019–2023 był członkiem Rady Doskonałości Naukowej. W uznaniu zasług dla kultury został odznaczony Złotym Medalem „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”.

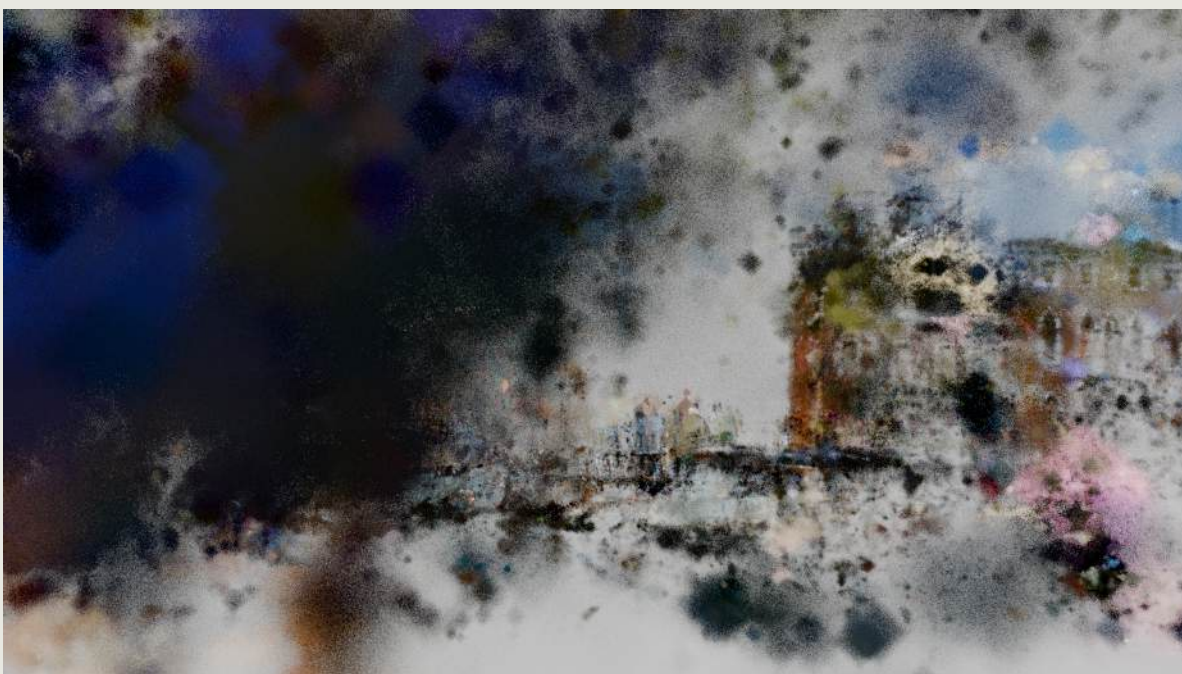
Andrzej Banachowicz (born October 19, 1952, in Nowa Sól) is a professor of visual arts, a full professor at the Magdalena Abakanowicz University of the Arts in Poznań, and a former vice-rector of the Academy of Fine Arts in Poznań. He is a graduate of the State Higher School of Fine Arts in Poznań, where he received diplomas with distinction in the Sculpture Studio of Professor Jan Berdyszak and the Exhibition Design Studio of Professor Witold Gyrkovich. In 1997, he was awarded the title of professor.

He specializes in artistic textiles, working in innovative forms such as woven self-quotations, transfigurations of new media, digital printing, as well as installations and spatial objects. For several years, he has

also been engaged in artistic photography, creating metal-printed images that integrate elements of his earlier works. At the University of the Arts, he heads the Artistic Textile Laboratory and serves as the Rector's Plenipotentiary for Artistic Affairs and Faculty Development. His research focuses on contemporary transformations in art, with particular emphasis on sculpture and artistic textiles.

Professor Andrzej Banachowicz has held numerous solo exhibitions and has participated in prestigious group shows both in Poland and abroad. From 2019 to 2023, he was a member of the Council for Scientific Excellence. In recognition of his contributions to culture, he was awarded the Gold Medal for Merit to Culture – Gloria Artis.





Jakub Baniak

Echa

Echoes

2025

eksperymentalny film animowany /
experimental animated film

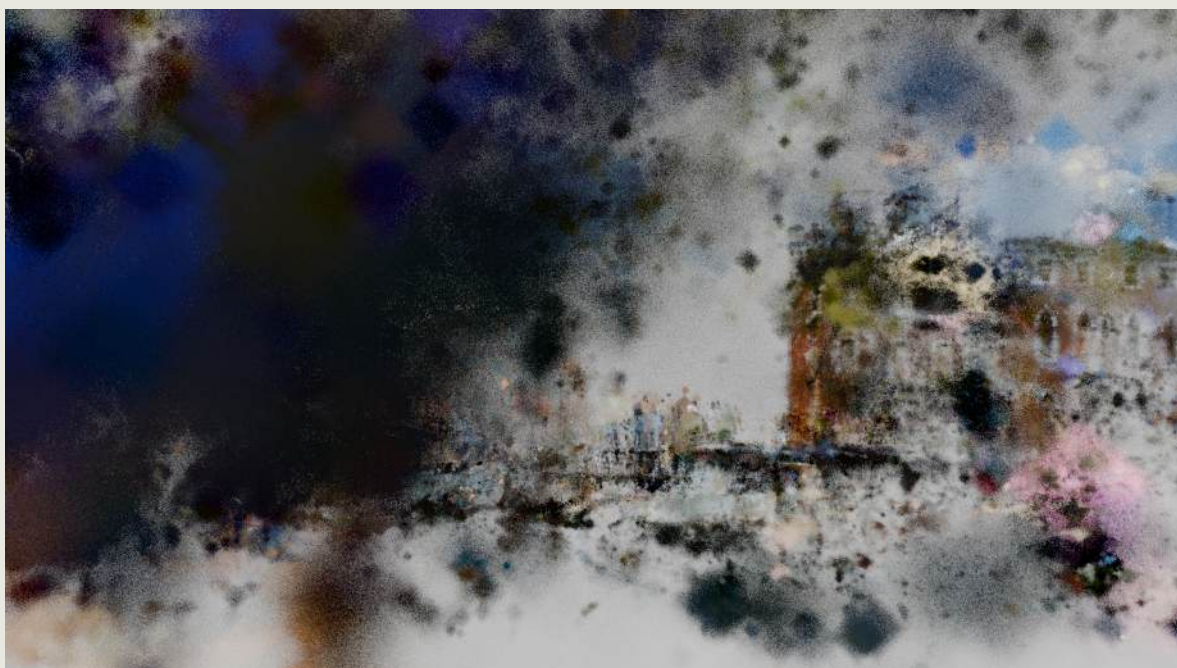
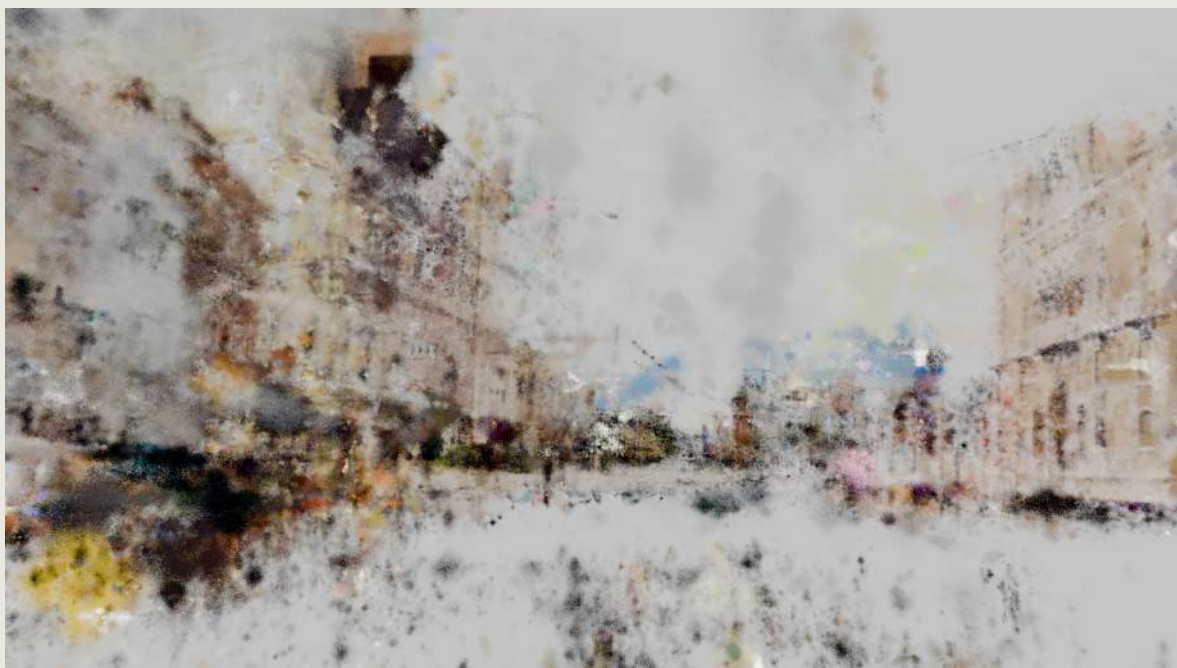
Urodzony w 1994 roku, autor eksperymentalnych filmów animowanych i teledysków, prowadzący zajęcia i warsztaty z zakresu podstaw sztuki filmowej i znajomości programów. Interesuje się relacją mediów analogowych i cyfrowych, traktując je jako punkt wyjścia do poszukiwań nowych ścieżek narracyjnych w obrazie ruchomym. Studia na Uniwersytecie Andrzeja Frycza Modrzewskiego w Krakowie w latach 2013-2018 na kierunku Organizacja produkcji filmowej i telewizyjnej oraz na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu w latach 2017-2020 na kierunku Animacja, gdzie obecnie pracuje jako asystent w III Pracowni Animacji Komputerowej.

Born in 1994, he is a creator of experimental animated films and music videos, as well as a lecturer and workshop instructor in the fundamentals of film art and software proficiency.

He is interested in the relationship between analog and digital media, treating it as a starting point for exploring new narrative paths in moving images. He studied Film and Television Production Organization at Andrzej Frycz Modrzewski University in Kraków (2013–2018), and Animation at the University of the Arts in Poznań (2017–2020), where he currently works as an assistant at the 3rd Studio of Computer Animation.

Film przedstawia przestrzeń cyfrową, którą tworzą skany 3D budynków powstałych na bazie archiwalnych nagrań filmowych Poznania i Wenecji (1929-1958). Zestawia ona fragmenty obu miast w jedną, spójną całość, którą przemierzamy w ujęciu subiektywnym. Praca bada relację między przeszłością a teraźniejszością, rekonstruuje miejską pamięć i zadaje pytania o tożsamość przestrzeni. Zniekształcenia wynikające z cyfrowego przetwarzania materiałów stają się estetycznym narzędziem, które zbliża do siebie odległe miejsca i czasy, sugerując ich możliwe współistnienie, uzależnione jednak w pełni od perspektywy obserwatora.

The film presents a digital space composed of 3D scans of buildings, created based on archival footage of Poznań and Venice (1929–1958). It merges fragments of both cities into a coherent whole, which we traverse from a subjective point of view. The work explores the relationship between past and present by reconstructing urban memory and posing questions about spatial identity. Distortions resulting from the digital processing of the material become an aesthetic tool that brings distant places and times closer together, suggesting their possible coexistence—one that is entirely dependent on the viewer's perspective.





Rafał Boettner-Łubowski

*Życia równoległe: pre-/post-
(wersja I)*

*Parallel lives: pre-/post-
(version I)*

2025

grafiki cyfrowe / digital graphics, 50x50 cm

*Życia równoległe: pre-/post-
(wersja II)*

*Parallel lives: pre-/post-
(version II)*

2025

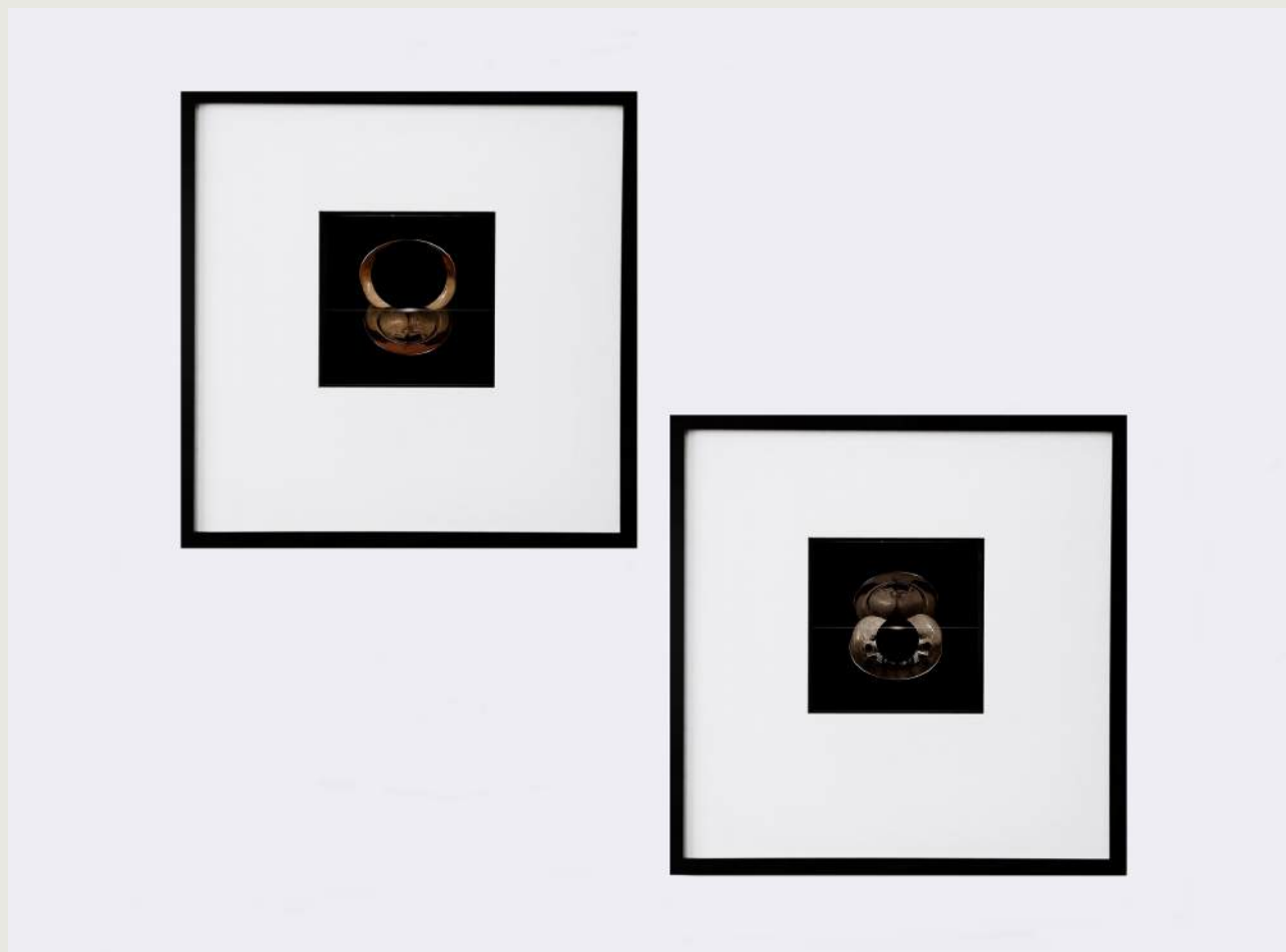
animacja cyfrowa / digital animation

Urodzony w 1974 roku, artysta sztuk wizualnych. Zajmuje się również działalnością z dziedziny krytyki i promocji sztuki. Studia w latach 1994-2000 w Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu na Wydziale Malarstwa, Grafiki i Rzeźby oraz na Wydziale Edukacji Artystycznej. Dyplom z wyróżnieniem w Pracowni Rzeźby prof. Józefa Petruka.

Tworzy instalacje, obiekty i kompozycje rzeźbiarskie podejmujące relacje dialogiczne i polemiczne z istniejącymi już dziełami, postawami i poetykami twórczymi. W swojej sztuce odnosi się także do wybranych możliwości technik cyfrowych. W ostatnich

latach artysta chętnie tworzy grafiki cyfrowe prezentowane zarówno jako emisje na ekranach monitorów lub telewizorów, jak i w postaci adekwatnych wydruków na papierze lub innych tworzywach.

Obecnie pracuje na stanowisku profesora na Wydziale Edukacji Artystycznej i Kuratorstwa Uniwersytetu Artystycznego im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu jako kierownik Pracowni Otwartych Interpretacji Sztuki. Działalność dydaktyczną na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu prowadzi jako Rafał Łubowski. Teksty, wystawy i autorskie wystąpienia naukowe publikuje pod pseudonimem: Rafał Boettner-Łubowski.



Born 1974, visual artist. He is also active in the fields of art criticism and promotion. He studied at the Academy of Fine Arts in Poznań from 1994 to 2000, at the Faculty of Painting, Graphics and Sculpture, as well as the Faculty of Art Education. He received his diploma with distinction in the Sculpture Studio of Professor Józef Petruk. He creates installations, objects, and sculptural compositions that engage in dialogical and polemical relations with existing artworks, artistic attitudes, and creative poetics. His art also explores selected possibilities of digital techniques. In recent years, the artist has been increasingly

creating digital graphics, presented both as screen-based displays (on monitors or television screens) and as corresponding prints on paper or other materials. He currently holds the position of professor at the Faculty of Art Education and Curatorial Studies at the Magdalena Abakanowicz University of the Arts in Poznań, where he leads the Studio of Open Interpretations of Art. His teaching activities at the University of the Arts in Poznań are conducted under the name Rafał Łubowski. His texts, exhibitions, and scholarly presentations are published under the pseudonym: Rafał Boettner-Łubowski.



Marta Chudy

Sploty

Weaves

2025

5 elementów, haft richelieu, ścieg
sznureczkowy / 5 elements, richelieu
embroidery, string stitch

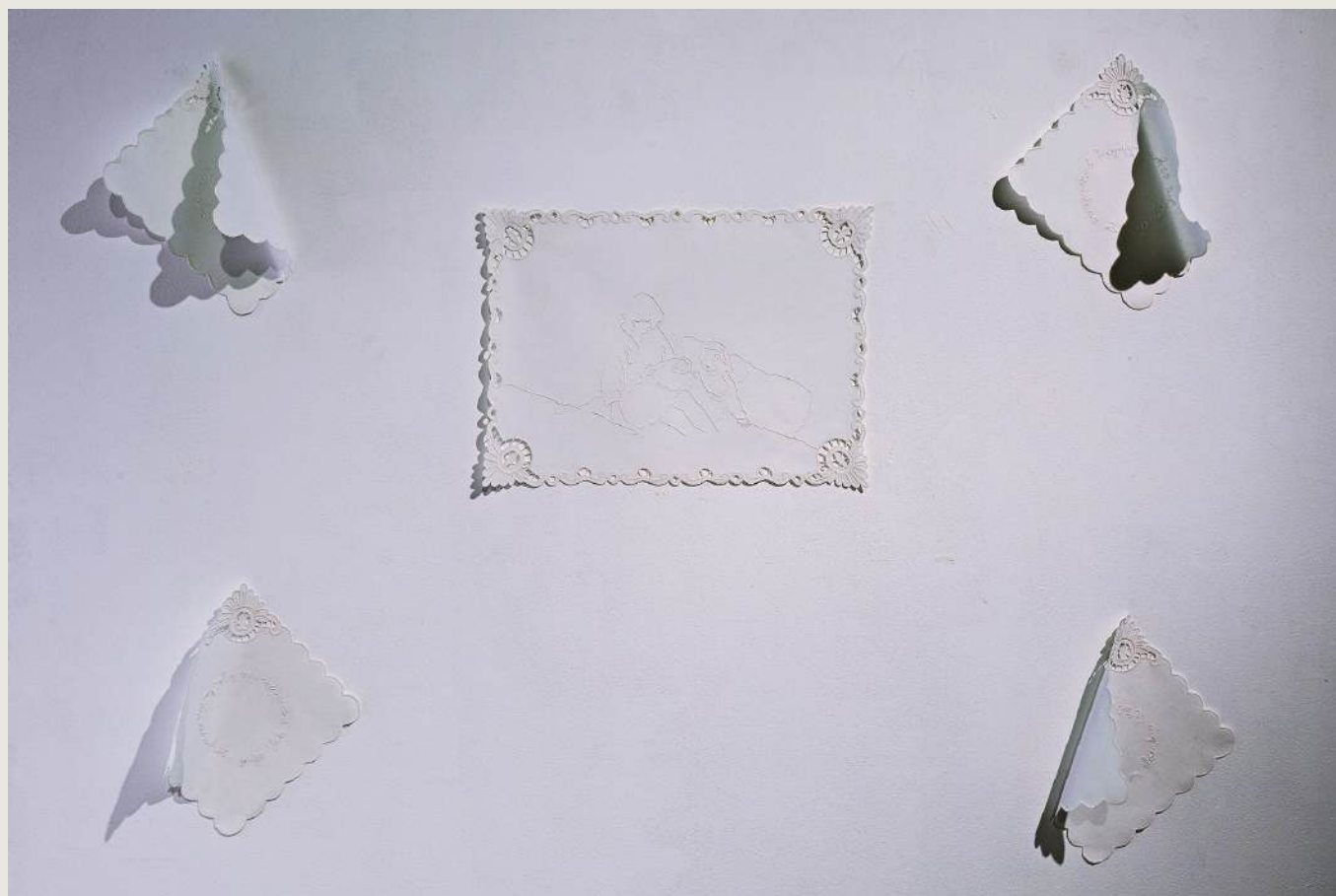
Urodzona w 1997 roku w Poznaniu. Artystka wizualna, graficzka, rękodzielniczka. W latach 2017-2022 studiowała na Wydziale Grafiki i Komunikacji Wizualnej w Uniwersytecie Artystycznym im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu. Dyplom z wyróżnieniem w zakresie grafiki warsztatowej uzyskała w 2022 roku w I Pracowni Grafiki – Wypukłodruk prof. dra hab. Andrzeja Bobrowskiego. Od 2022 roku pracuje w macierzystej uczelni, obecnie na stanowisku asystentki w II Pracowni Grafiki – Druk Płaski — Grafika Cyfrowa | Serigrafia. Prowadzi działalność

naukową w dyscyplinie sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki. Zajmuje się serigrafią, wypukłodrukiem, tkaniną artystyczną i malarstwem. Interesuje się dialogiem pomiędzy tradycyjnymi formami wytwórczości, a sztuką współczesną, kulturą popularną, życiem codziennym, cyberkulturą i nowymi mediami. W swojej twórczości podejmuje głównie zagadnienia budowania narracyjnych pejzaży codzienności za pośrednictwem technik warsztatowych i fotografii. Koordynatorka wydarzeń kulturalnych i wystaw, autorka warsztatów.



Born in 1997 in Poznań. A visual artist, graphic designer, and craftswoman. From 2017 to 2022, she studied at the Faculty of Graphic Arts and Visual Communication at the Magdalena Abakanowicz University of the Arts in Poznań. In 2022, she received her diploma with distinction in printmaking from the First Printmaking Studio – Relief Printing, led by Professor Andrzej Bobrowski. Since 2022, she has been working at her alma mater, currently holding the position of assistant in the Second Printmaking Studio – Planographic Printing: Digital Graphics |

Serigraphy. She conducts research in the field of fine arts and art conservation. Her artistic practice includes serigraphy, relief printing, fiber art, and painting. She is interested in the dialogue between traditional craft techniques and contemporary art, popular culture, everyday life, cyberculture, and new media. Her work primarily explores the construction of narrative landscapes of everyday life through printmaking techniques and photography. Cultural event and exhibition coordinator, workshop author.







Małgorzata Czerniawska

W stronę światła VII

z cyklu *Prześwity z Pięcioliniami*

Towards the light VII

from the series *Clearances with Staves*

2023

technika mieszana na płótnie / mixed

technique on canvas, 165x80 cm

Absolwentka Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu im. Magdaleny Abakanowicz – UAP Poznań. Uprawia malarstwo, komponuje wnętrza; pedagog w Instytucie Architektury i Urbanistyki Uniwersytetu Zielonogórskiego, gdzie prowadzi autorską pracownię sztuk plastycznych w dziedzinie kreowania obrazu. W cyklu prac z serii PRZEŚWITY bada wzajemne relacje światła i mroku, tworząc wielowarstwowe mapy wewnętrznych przestrzeni.

A graduate of the Magdalena Abakanowicz University of the Arts in Poznań (UAP Poznań). She practices painting and interior composition; she is a lecturer at the Institute of Architecture and Urban Planning at the University of Zielona Góra, where she runs her own studio of visual arts focused on image creation. In her series of works titled PRZEŚWITY (GLIMPSES), she explores the interplay between light and darkness, creating multi-layered maps of inner spaces.



Stefan Ficner

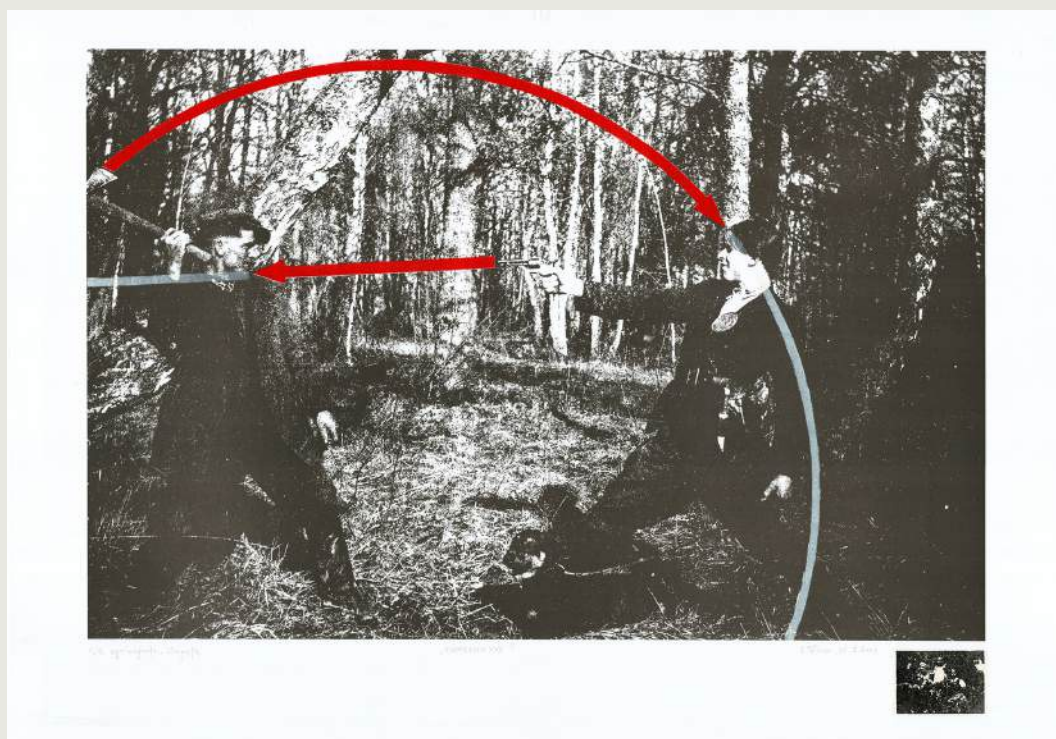
Hołobutów XXX

2024

cynkografia, litografia / zincography,
lithography, 100x70 cm

Studiował w Państwowej Wyższej Szkole Sztuk Plastycznych w Poznaniu (dzisiaj Uniwersytet Artystyczny im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu). Studia ukończył w 1981 roku dyplomem w Pracowni Litografii pod kierunkiem profesora Lucjana Mianowskiego i Pracowni Plakatu profesora Waldemara Świerzego. Jest profesorem w macierzystej uczelni, prowadzi Pracownię Litografii. Uprawia litografię w oparciu o tradycyjny warsztat, używając jako matryc kamieni litograficznych. W latach 1983–1990 prowadził niekomercyjną Galerię Wielka 19 w Poznaniu, gdzie zorganizował około 200 wystaw artystom z Polski i ze świata. Jest współtwórcą (z prof.

Mirosławem Pawłowskim) Biennale Grafiki Studenckiej (od 1997 roku) najdłużej funkcjonującego konkursu uczelni artystycznych. Jest pomysłodawcą i redaktorem książki „Podręcznik Warsztatowy. Grafika Artystyczna” i autorem zamieszczonego tam rozdziału o litografii (ASP Poznań, 2007). Był stypendystą Foundation pour une Entraide Intellectuelle Europeene (1988); otrzymał Nagrodę Ministra Kultury i Sztuki I-go stopnia (1990) i Medal Sztuki Miasta Poznania (1991). Prace w kolekcjach w Polsce i na świecie. Przez całe twórcze życie zajmuje się grafiką artystyczną.

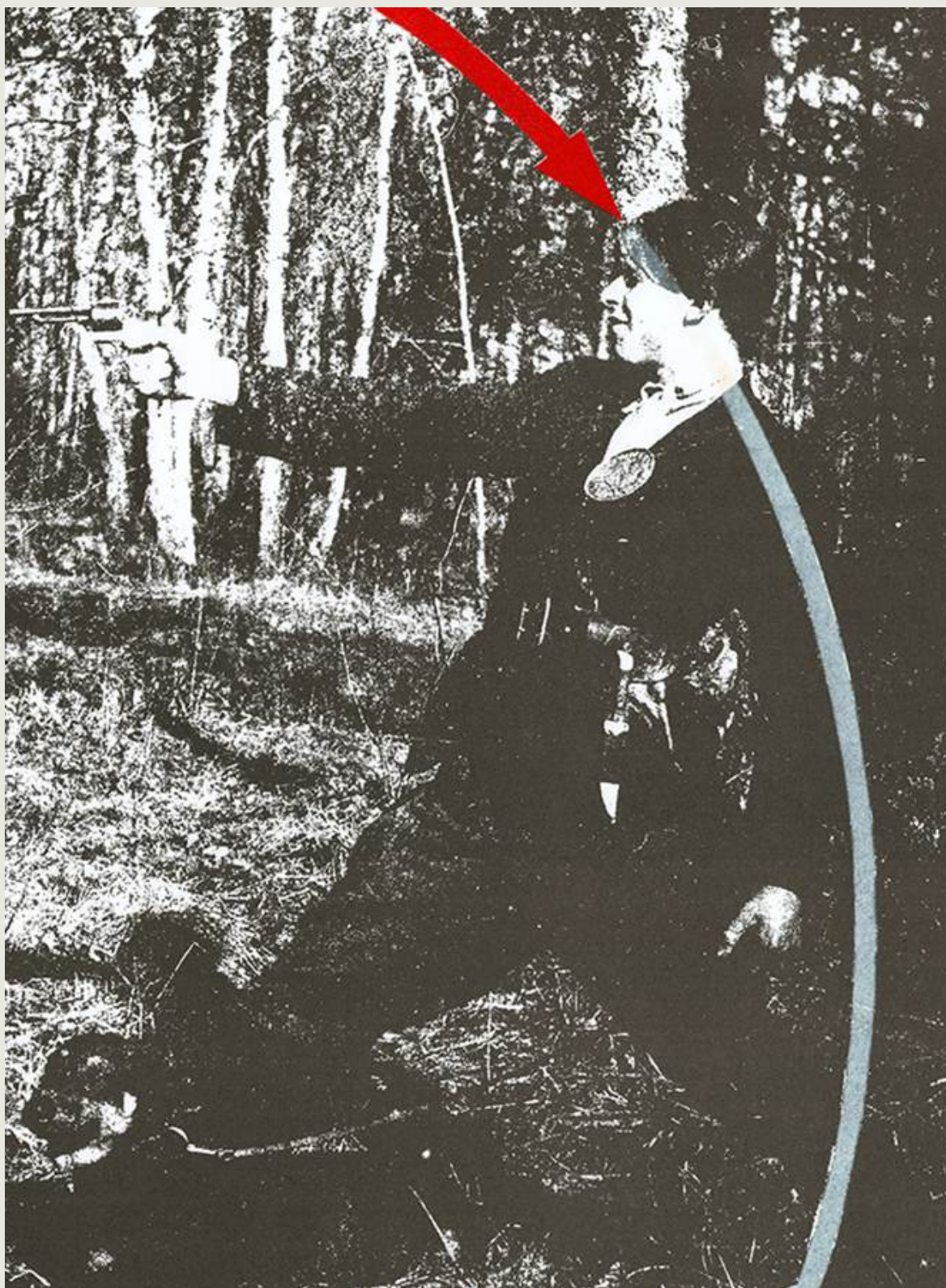


He studied at the State Higher School of Fine Arts in Poznań (today the Magdalena Abakanowicz University of the Arts in Poznań). He graduated in 1981 with a diploma from the Lithography Studio led by Professor Lucjan Mianowski and the Poster Studio of Professor Waldemar Świerzy. He is a professor at his alma mater, where he runs the Lithography Studio. He practices lithography using traditional techniques, working with lithographic stones as matrices. From 1983 to 1990, he ran the non-commercial Gallery Wielka 19 in Poznań, where he organized around 200 exhibitions for artists from Poland and abroad. He is the co-founder (together with

Professor Mirośław Pawłowski) of the Student Printmaking Biennale (since 1997), the longest-running competition among art academies. He is the originator and editor of the book "Workshop Handbook. Artistic Printmaking" and the author of the chapter on lithography included in it (Academy of Fine Arts in Poznań, 2007). He was a grantee of the Foundation pour une Entraide Intellectuelle Européenne (1988); he received the First Degree Award of the Minister of Culture and Art (1990) and the Medal of Art of the City of Poznań (1991). His works are held in collections in Poland and abroad. Throughout his entire artistic life, he has been devoted to printmaking.

Seria grafik „Hołobutów” powstała na bazie rodzinnych negatywów z lat 1930–1939, ukazujących życie codzienne okolic Stryja (dzisiejsza Zachodnia Ukraina). Ich bohaterami są bliscy artyści, sąsiedzi i mieszkańcy Hołobutowa. Spojrzenie twórcy na te zdjęcia determinują wojenne i powojenne losy rodziny, co skłania go do intymnego dialogu z przeszłością. Retrospekcja ta, polegająca na ingerencji w materię zdjęć, odbywa się z pozycji „człowieka, który wie”, świadomego nieuchronnego końca utrwalonego na kliszy świata. Prace są próbą jego zatrzymania, ale też – poprzez ingerencję – znakiem możliwej kontynuacji w zmienionym świecie. Doświadczenie artysty i świadomość historycznych procesów każą mu patrzeć głębiej, poza kadr. Z pozoru sielskie ujęcia ukazują rosnący niepokój lat 30.: wojskowe mundury, broń, pozowanie dorosłych mężczyzn antycypujących nadchodzącą katastrofę. Artysta komentuje tę rzeczywistość, graficznie podkreślając wzbierającą grozę, jeszcze nieuświadomioną przez bohaterów. Widz – jak pisała Susan Sontag – sam decyduje, co chce zobaczyć, a żadne spojrzenie nie jest niewinne.

The graphic series Hołobutów is based on family-held negatives from 1930–1939, depicting everyday life around Stryj (now Western Ukraine). Its protagonists include the artist's relatives, neighbors, and other residents of Hołobutów. His perspective is shaped by the wartime and postwar fate of his family, prompting an intimate dialogue with the past. This retrospection—intervening in the images—takes place from the position of "one who knows," aware of the looming collapse of the idyllic world captured on film. These works attempt to preserve that world, yet through intervention also signal the possibility of continuity in a changed reality. The artist's experience and historical awareness compel him to look deeper, beyond the frame. Seemingly peaceful scenes reveal the growing anxiety of the 1930s: military uniforms, weapons, and adult men posing as if anticipating what is about to come. Using graphic means, the artist comments on this reality, emphasizing the rising, still-unrealized sense of dread. As Susan Sontag noted, it is the viewer who decides what they truly see in a photograph—and no gaze is ever innocent.



Jakub Garstkiewicz

Schemat

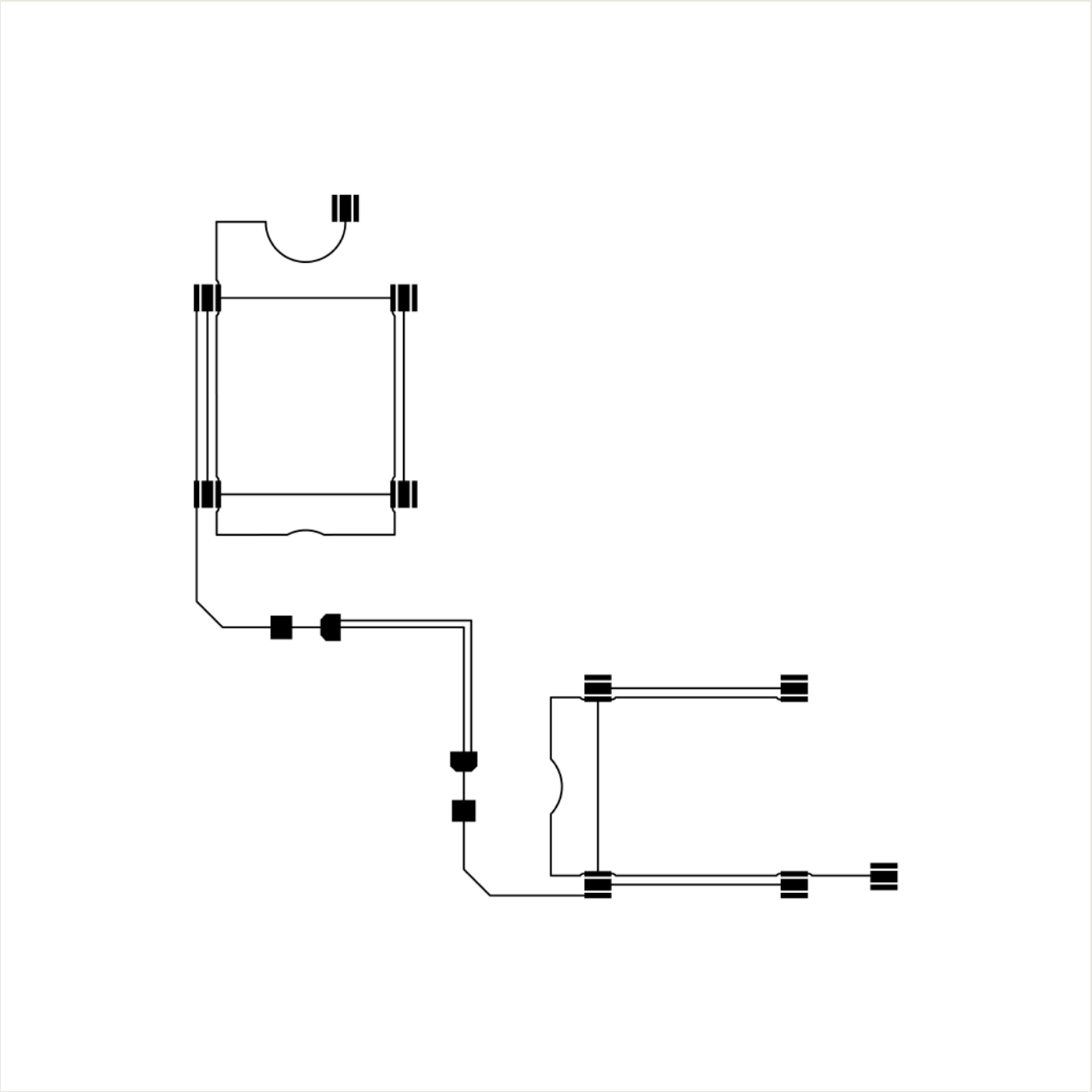
Diagram

2025

grafiki cyfrowe / digital graphics, 40x40 cm

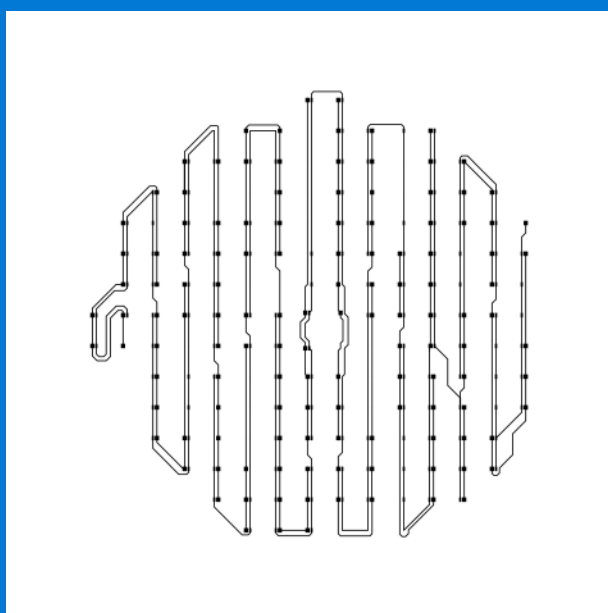
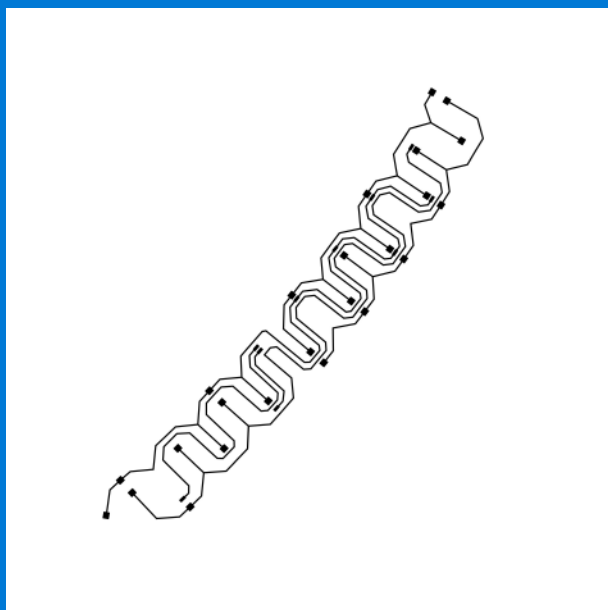
Projektant wzornictwa przemysłowego, dydaktyk. Absolwent Uniwersytetu Artystycznego im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu na kierunku wzornictwo (studia 2017 - 2022). W swojej aktywności zawodowej stara się doświadczać każdej gałęzi przemysłu. Obecnie specjalizuje się w sektorze oświetlenia przemysłowego, drogowego oraz przemysłu rowerowym. Autor projektów z zakresu motoryzacji, oświetlenia, elektroniki użytkowej oraz grafiki użytkowej. W swoich projektach stawia na analityczne podejście do kwestii związanych z funkcją, konstrukcją, formą oraz tworzeniem strategii wizerunku i charakteru produktu. Współtwórca start-upu Hazay Bikes, czyli marki rowerów cargo. Za swoje realizacje otrzymał nagrody w konkursach takich jak: Young Design, Dobry Wzór czy iF Design. Dydaktyk w Katedrze Designu na UAP. Realizuje programy dydaktyczne w obszarach kształcenia, takich jak rysunek projektowy czy laboratoria przekazu projektowego.

Industrial designer and educator. A graduate of the Magdalena Abakanowicz University of the Arts in Poznań, majoring in Design (2017–2022). In his professional work, he strives to gain experience across various branches of industry. He currently specializes in the industrial and road lighting sector as well as the bicycle industry. He is the author of projects in the fields of automotive design, lighting, consumer electronics, and graphic design. His design approach is analytical, with a strong focus on function, construction, form, and the development of product image and character strategies. He is the co-founder of the start-up Hazay Bikes — a cargo bike brand. His work has been recognized with awards in competitions such as Young Design, Dobry Wzór, and iF Design. He teaches at the Department of Design at UAP, where he develops educational programs in areas such as design drawing and visual communication labs.



Praca w formie tryptyku podejmuje próbę abstrakcyjnej interpretacji procesu kreacji, bazując na trzech projektach zrealizowanych przez autora. Poprzez zdefiniowanie elementów graficznych, służących do przedstawiania procesu, możliwe jest replikowanie metody na kolejne projekty. Zachowanie proporcji i czystości formy pozwala skupić uwagę obserwatora na markerach oraz złożoności nagromadzenia elementów liniowych. Wspomniane markery obrazują istotne czynności, zakończenie danego etapu czy punkty zwrotne w procesie. Interpretowane projekty cechowały się zróżnicowanym zaawansowaniem technologicznym, czasem trwania czy zaangażowaniem merytorycznym. Przedstawienie świata techniki, zdefiniowanego i pełnego obowiązujących zasad w formie abstrakcyjnych układów stanowi pretekst do rozważań czy możliwe jest opisywanie świata — jego kontekstów, emocji wyłącznie przy użyciu zbioru prostych, zdefiniowanych form, kształtów, pozbawionych wyraźnego wyrazu?

The work, presented in the form of a triptych, attempts an abstract interpretation of the creative process, based on three projects completed by the author. By defining graphic elements used to depict the process, it becomes possible to replicate the method for future projects. Maintaining proportions and the purity of form allows the viewer's attention to focus on the markers and the complexity of the accumulated linear elements. These markers illustrate key actions, the end of a given stage, or turning points within the process. The interpreted projects varied in technological advancement, duration, and intellectual involvement. Presenting the world of technology—defined and governed by rules—through abstract compositions serves as a pretext for reflection: is it possible to describe the world, its contexts, and emotions solely through a set of simple, defined forms and shapes, stripped of explicit expression?



Izabela Idzikowska-Bzdreęga

Transformacja

Transformation

2025

linoryt, druk cyfrowy / linocut, digital printing,
70x100 cm

Zajmuje się grafiką warsztatową (głównie linorytem) oraz projektowaniem wnętrz. Studiowała w Państwowej Wyższej Szkole Sztuk Plastycznych w Poznaniu w latach 1990-1996, gdzie uzyskała dyplom w zakresie Grafiki Warsztatowej w pracowni linorytu prof. Zbigniewa Lutomskiego. W 1994-1995 przebywała na stypendium artystycznym w Slippery Rock University, Pennsylvania, USA. Od 1996 pracuje jako pedagog w macierzystej uczelni. Obecnie jest kierownikiem pracowni Bioniki na Wydziale Architektury i Wzornictwa UAP w Poznaniu. W 2009 roku uzyskała stopień doktora, a w 2014 roku stopień doktora habilitowanego w dziedzinie sztuk plastycznych, w dyscyplinie artystycznej sztuki piękne. Od 2015 jest profesorem nadzwyczajnym Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu.

She works in printmaking (primarily linocut) and interior design. She studied at the State Higher School of Fine Arts in Poznań from 1990 to 1996, where she earned her diploma in Printmaking in the linocut studio of Professor Zbigniew Lutomski. In 1994–1995, she was an art scholarship holder at Slippery Rock University, Pennsylvania, USA. Since 1996, she has been teaching at her alma mater. She currently heads the Bionics Studio at the Faculty of Architecture and Design at the University of the Arts in Poznań. In 2009, she obtained a PhD, and in 2014 a postdoctoral degree (habilitation) in the field of fine arts. Since 2015, she has held the position of associate professor at the University of the Arts in Poznań.



W swych kompozycjach graficznych autorka zgłębia tajemnicę motywu wody, nie czyni tego w tradycyjny sposób, polegający na realistycznym przedstawieniu widoku pejzażu. Zamiast tego przyjmuje strategię nakładania i przenikania się warstw obrazowych, które kreują wizualne sytuacje ewidentnie odległe od konwencji znanego nam graficznego realizmu. I tak, opracowane cyfrowo fotografie tafli wody stają się swoistym tłem, czy też bazą graficzną, na którą nadrukowywane są elementy grafiki (linorytu), w taki jednak sposób, że baza ta nie zostaje w całości przykryta, lecz ujawnia swą obecność. Grafiki artystki reprezentują wyrafinowane, zawężone tonacje kolorystyczne, w których wyczuwa się subtelne kontrasty temperaturowe barw. Kreują refleksyjny nastrój oscylujący wokół ciszy i spokoju. Poza tym sugerują one w aluzyjny sposób przekazy metaforyczne, kreowane zazwyczaj poprzez odpowiednie wykorzystanie środków „czysto” graficznych, co nadaje pracom artystki wizualnej i treściowej wieloznaczności.

In her graphic compositions, the artist explores the mystery of the water motif, but not in a traditional way based on realistic landscape representation. Instead, she adopts a strategy of layering and interpenetration of visual planes, creating imagery clearly distant from the conventions of familiar graphic realism. Digitally processed photographs of water surfaces serve as a kind of backdrop or graphic base, onto which linocut elements are printed. However, this base is not entirely covered — its presence remains visible. The artist's prints are characterized by refined, narrow color ranges with subtle temperature contrasts, evoking a contemplative atmosphere of silence and calm. At the same time, they suggest metaphorical meanings in an allusive way, though these are typically constructed through purely graphic means.



Prace Izabeli Idzikowskiej-Bzdreęgi



Jacek Jagielski

Orzeł II *Orzeł III*

z cyklu *Przelot*

W latach 1978–1984 studiował w Państwowej Wyższej Szkole Sztuk Plastycznych w Poznaniu. Uzyskał dyplom z wyróżnieniem w zakresie rzeźby w pracowni prof. Józefa Kopczyńskiego i rysunku w pracowni prof. Jarosława Kozłowskiego. Stypendysta Ministra Kultury i Sztuki (1985), a także rezydent w Berllanderi Sculpture Workshop w Wielkiej Brytanii (1990). Od 1984 roku związany, jako artysta-pedagog, z macierzystą uczelnią. Był w niej prodziekanem a następnie dziekanem Wydziału Edukacji Artystycznej, Kierownikiem Studiów Podyplomowych, a do 2016 roku pełnił funkcję prorektora do spraw artystycznych Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu. Równolegle udziela się jako kurator wystaw, organizator plenerów, prezentacji, wykładów czy współorganizator konferencji naukowych, zasiadając także w jury licznych konkursów oraz zespołach i ciałach kolegialnych. W latach 2008-2011 był członkiem Rady Programowej Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku. Aktualnie wieloletni członek Rady Programowej Galerii Działań w Warszawie, współpracujący z Centrum Edukacji Artystycznej

Eagle II *Eagle III*

from the series *Flight*

2023, 2024

grafika, offset / graphics, offset, 100x70 cm

w Warszawie, związany zarówno z warszawską „Galerią Działań” jak i poznańską Galerią „AT” jest równocześnie osobą sprawującą opiekę artystyczną nad Art Life University Gallery w Poznaniu. Wśród wielu nagród i odznaczeń, otrzymał m.in. Medal Komisji Edukacji Narodowej (2009), dwukrotnie medal „Zasłużony Kulturze GLORIA ARTIS” (Srebrny w 2014 i Złoty w 2020), medal SCHOLAE BENO MERITO (2024). Będąc profesorem zatrudnionym na Uniwersytecie Artystycznym im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu prowadzi własną Pracownię Rzeźby na Wydziale Rzeźby. Działalności naukowo–dydaktycznej towarzyszy indywidualna aktywność artystyczna. Jest laureatem szeregu konkursów rzeźbiarskich i legitymizuje się bogatym dorobkiem artystycznym. Swoje prace prezentował na licznych wystawach indywidualnych i zbiorowych, wystawiając w wielu prestiżowych galeriach w kraju oraz za granicą, m.in. w: Danii, Wielkiej Brytanii, Słowacji, Republice Czeskiej, Estonii, Litwie, Łotwie, Niemczech, Szwecji, Rosji, Włoszech, Ukrainie, Szwajcarii, Francji, Japonii, Monako.

Between 1978 and 1984, he studied at the State Higher School of Fine Arts in Poznań. He graduated with distinction in sculpture under Professor Józef Kopczyński and drawing under Professor Jarosław Kozłowski. In 1985, he was awarded a scholarship by the Ministry of Culture and Art, and in 1990 he completed an artist residency at the Berllanderi Sculpture Workshop in the United Kingdom.

Since 1984, he has been affiliated with his alma mater as both an artist and educator. He has served as Vice-Dean and later Dean of the Faculty of Art Education, Head of Postgraduate Studies, and until 2016, held the position of Vice-Rector for Artistic Affairs at the University of the Arts in Poznań.

In parallel with his academic work, he has been active as a curator, organizer of outdoor art workshops, exhibitions, presentations, and lectures, as well as a co-organizer of academic conferences. He has served on juries for numerous art competitions and has been a member of various councils and advisory boards. From 2008 to 2011, he was a member of the Program Council of the Polish Sculpture Center in Orońsko. He is currently a long-standing member of the Program

Council of Galeria Działań in Warsaw and collaborates with the Artistic Education Center (Centrum Edukacji Artystycznej) in Warsaw. Closely connected with both Galeria Działań in Warsaw and Galeria AT in Poznań, he also serves as the artistic supervisor of the Art Life University Gallery in Poznań.

Among his many awards and distinctions, he has received the Medal of the National Education Commission (2009), the "Gloria Artis" Medal for Merit to Culture twice (Silver in 2014 and Gold in 2020), and the SCHOLAE BENE MERITO medal (2024).

As a professor at the Magdalena Abakanowicz University of the Arts in Poznań, he leads his own Sculpture Studio within the Faculty of Sculpture. His scientific and educational activity is accompanied by a rich and ongoing artistic practice. He is a laureate of numerous sculpture competitions and has an extensive artistic portfolio. His works have been exhibited in many solo and group exhibitions, in prestigious galleries both in Poland and abroad, including in Denmark, the United Kingdom, Slovakia, the Czech Republic, Estonia, Lithuania, Latvia, Germany, Sweden, Russia, Italy, Ukraine, Switzerland, France, Japan, and Monaco.



Small text label, likely an artist or title tag.

Tomasz Kalitko

Życie kubistyczne

Cubist life

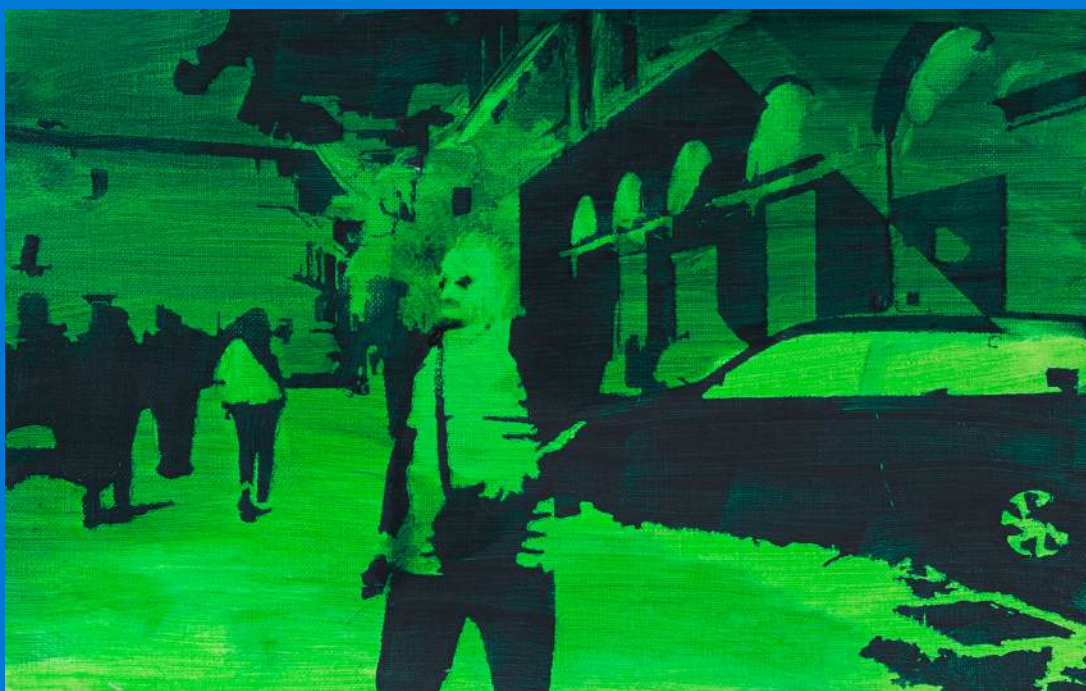
2025

tempera jajowa, olej na płótnie, żywica damarowa, spray, cyjanotypia, monotypia, asamblaż / egg tempera, oil on canvas, dammar resin, spray, cyanotype, monotype, assemblage, 90x60 cm

Urodził się w 1979 roku w Gorzowie Wielkopolskim. Studiował na Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu na wydziale Malarstwa. Dyplom z wyróżnieniem w pracowni prof. Jana Świtki. Doktorat obroniony w 2007 roku pod opieką prof. Krzysztofa Markowskiego. Od 2020 roku doktor habilitowany pracujący na stanowisku profesora UAP. Od 2018 Dziekan Wydziału Malarstwa i Rysunku. Od 2024 Dziekan Wydziału Obrazu i Działań Interdyscyplinarnych. Malarz, lider, kompozytor i gitarzysta zespołu Panoptikum. Twórca muzyki filmowej. W centrum jego zainteresowań artystycznych znajdują się działania w przestrzeni publicznej takie jak mural i sztuka uliczna.

He was born in 1979 in Gorzów Wielkopolski. He studied at the University of the Arts in Poznań, Faculty of Painting. He received his diploma with distinction in the studio of Professor Jan Świtka. He earned his PhD in 2007 under the supervision of Professor Krzysztof Markowski. Since 2020, he has held a postdoctoral degree and works as a professor at the University of the Arts in Poznań. Since 2018, he has served as Dean of the Faculty of Painting and Drawing, and since 2024, as Dean of the Faculty of Image and Interdisciplinary Actions. He is a painter, leader, composer, and guitarist of the band Panoptikum, as well as a film music composer. His artistic interests center on activities in public space, such as murals and street art.







Katarzyna Kujawska-Murphy

SAILORS ON THE PARALEL RIVER

2025

film / movie, 3'39"

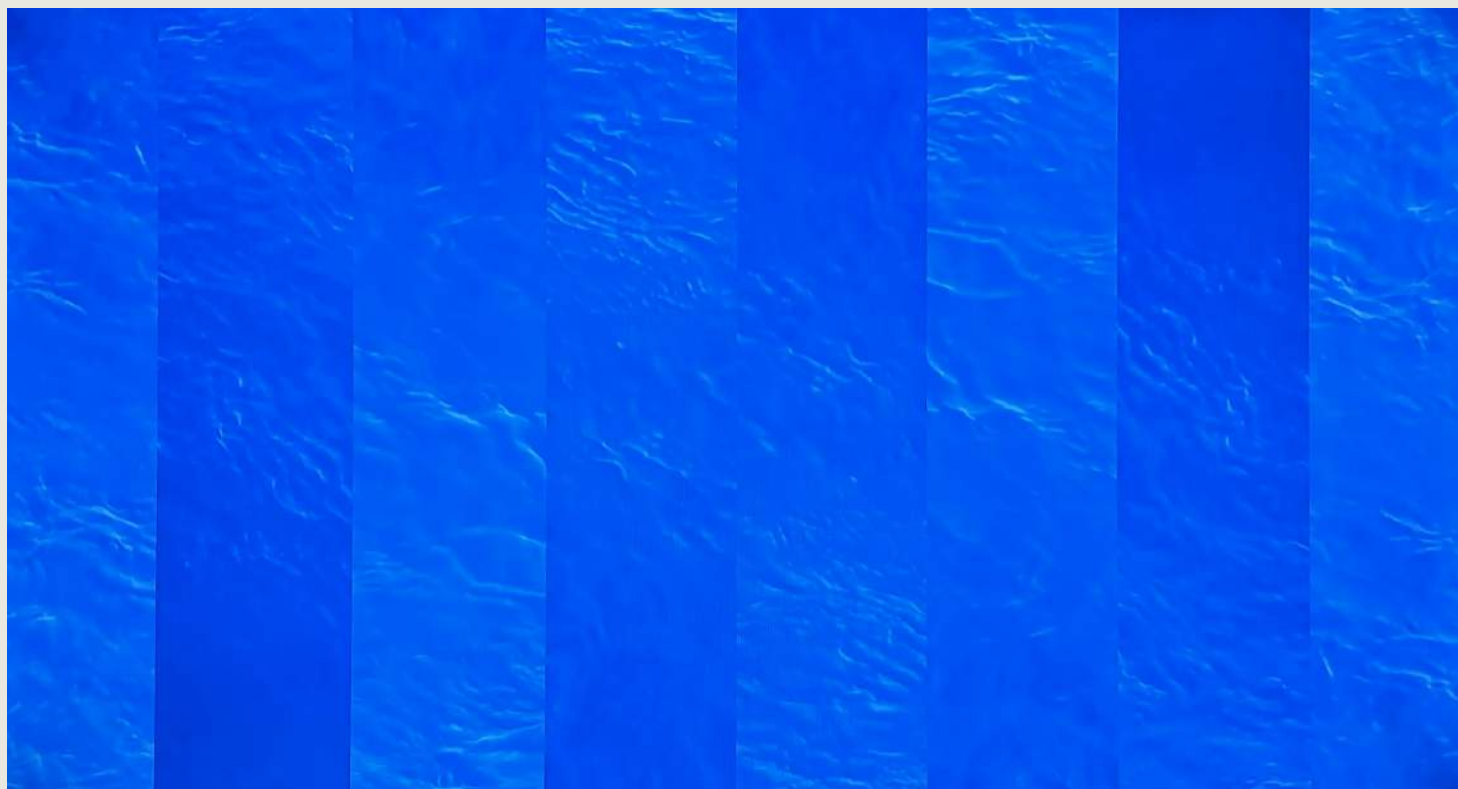
PARALEL SAILORS ON THE EARTH

2025

grafika mapy Ziemi z XVII wieku, technika
własna / 17th century Earth map graphic,
own technique, 100x70 cm

Głównym polem badań artystycznych Katarzyny Kujawskiej-Murphy jest przestrzeń i czas w kontekście psychofizjologii postrzegania – co wizualizuje się instalacjami do-przestrzennymi. Artystka eksploruje też społeczne aspekty egzystencji człowieka w psychologii miasta. Bliska jej estetyka modernizmu i konstruktywizmu oraz sztuka video lat 60. i 70. charakteryzuje jej działania rysunkowe, instalacje i filmy. Dużą część artystycznych poszukiwań stanowią autorskie przedsięwzięcia kuratorskie w Polsce i Japonii. Jest absolwentką dwóch uczelni artystycznych: Central Saint Martin College of Art and Design w Londynie (1996), Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu – dziś Uniwersytet Artystyczny UAP, gdzie prowadzi obecnie VIII Pracownię Rysunku na Wydziale Malarstwa i Rysunku. W 2011 r.

otrzymała odznaczenie państwowe: „Zasłużony dla Kultury Polskiej”. Jest laureatką Nagrody Ministra Kultury i Sztuki (Ogólnopolski Przegląd Malarstwa, Promocje’97, Legnica). Uczestniczyła jako prelegent w wielu sympozjach międzynarodowych, m. in. w Columbia University oraz w School of Visual Arts w Nowym Yorku (gdzie w kooperacji z Fundacją Kościuszkowską zrealizowała projekt i wystawę: *Cisza w zwolnionym tempie*” (2015r.), także w Kyoto University w Japonii, we Włoszech. Jest kuratorem wielu międzynarodowych, m.in. Regeneracji Poprzez Sztukę Zapomnianych Dzielnic Poznania – Śródka, festiwalu artystycznego we współpracy z ośrodkami w Londynie i Osace.

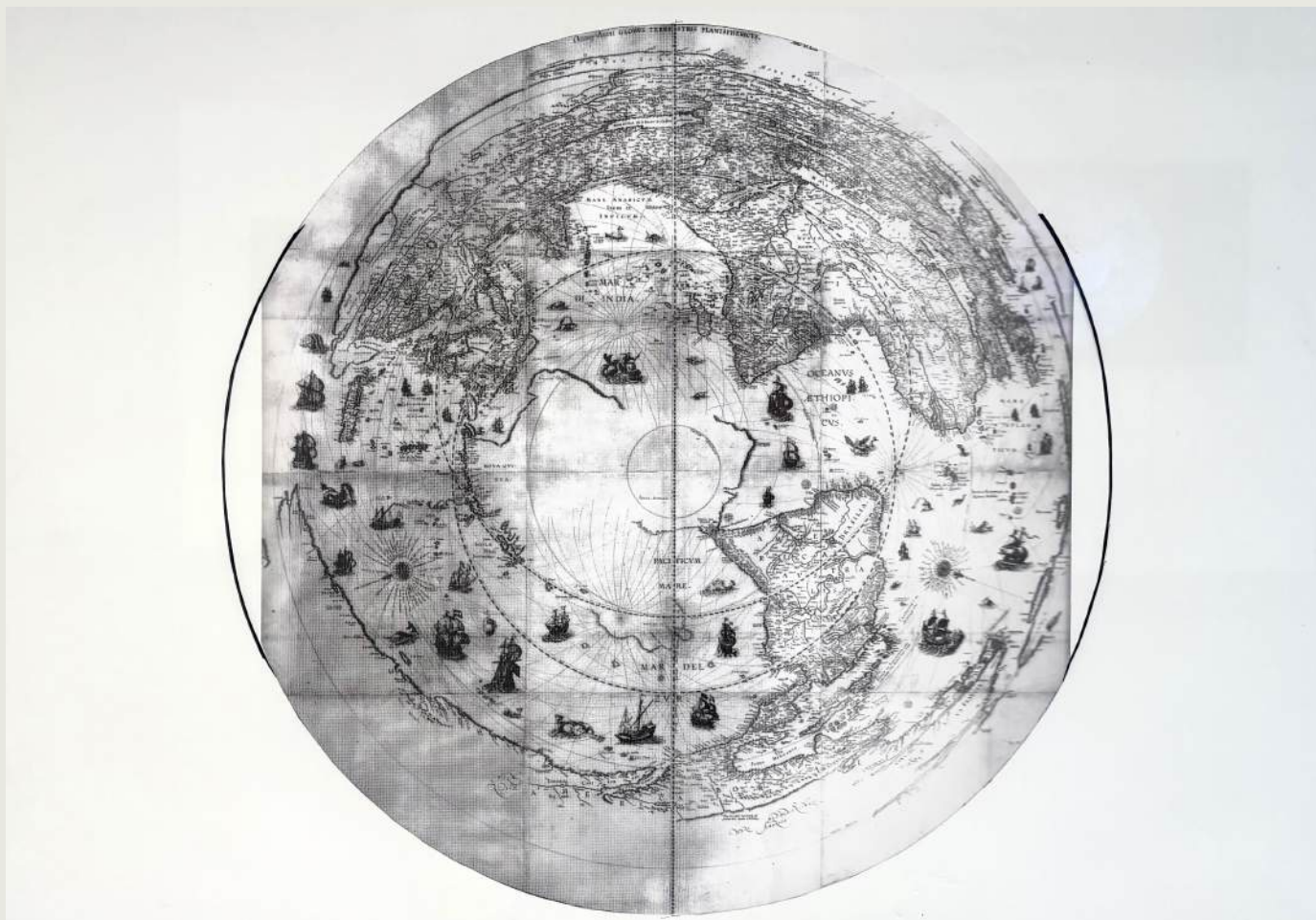


The primary focus of Katarzyna Kujawska-Murphy's artistic research is space and time in the context of the psychophysiology of perception, which she visualizes through spatially engaged installations. The artist also explores the social aspects of human existence within the psychology of the city. Her work—encompassing drawing, installations, and films—is characterized by an affinity for modernist and constructivist aesthetics, as well as video art from the 1960s and 70s. A significant part of her artistic pursuits includes original curatorial projects carried out in Poland and Japan. She is a graduate of two art schools: Central Saint Martins College of Art and Design in London (1996) and the Academy of Fine Arts in Poznań—now the Magdalena Abakanowicz University of the Arts Poznań (UAP)—where

she currently runs the 8th Drawing Studio at the Faculty of Painting and Drawing. In 2011, she received the state distinction "Meritorious for Polish Culture." She is a laureate of the Ministry of Culture and Art Award (National Painting Review, Promotions '97, Legnica).

She has participated as a speaker in numerous international symposia, including at Columbia University and the School of Visual Arts in New York (where, in cooperation with the Kosciuszko Foundation, she carried out the project and exhibition *Silence in Slow Motion* in 2015), as well as at Kyoto University in Japan and in Italy.

She is also the curator of many international initiatives, including *Regeneration Through Art of Forgotten Districts of Poznań – Śródka*, an art festival developed in collaboration with institutions in London and Osaka.





Piotr Kurka

Pneuma

2013

akwarela na papierze Arche / watercolor on
Arche paper, 111x81 cm

Urodzony w Poznaniu w 1958. Dyplom z malarstwa obronił w PWSSP w Poznaniu w roku 1982 w pracowni prof. Jerzego Kałuckiego. Zajmuje się rzeźbą, fotografią, rysunkiem, tworzy także filmy eksperymentalne i wielkoformatowe aranżacje przestrzenne. Profesor zwyczajny, kierownik Pracowni Działań Intermedialnych i Fotografii w Katedrze Intermediów na Wydziale Sztuki Mediów Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu. Redaktor i współwydawca Zeszytów Artystycznych ASP w Poznaniu, w których regularnie publikował eseje i komentarze na temat

najnowszych problemów i zagadnień sztuki współczesnej. Współtwórca słynnej grupy: Koło Klipsa. Wziął udział w ponad 100 wystawach zbiorowych w wielu krajach, miał również 35 wystaw indywidualnych. Jego prace znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego w Poznaniu, Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Łodzi, Muzeum Sztuki Nowoczesnej we Wrocławiu, Mazowieckiego Centrum Sztuki Współczesnej „Elektrownia” w Radomiu, Muzeum Narodowego w Szczecinie, Zachęcie Sztuki Współczesnej w Szczecinie oraz w Centrum Rzeźby Polskiej Orońsko.

Born in Poznań in 1958, he graduated with a degree in painting from the State Higher School of Fine Arts (PWSSP) in Poznań in 1982, in the studio of Professor Jerzy Kałucki. His artistic practice includes sculpture, photography, drawing, as well as experimental films and large-scale spatial installations. He is a full professor and head of the Studio of Intermedia Actions and Photography in the Department of Intermedia at the Faculty of Media Art, University of the Arts in Poznań. He is the editor and co-publisher of Artistic Notebooks of the Academy of Fine Arts in Poznań, in which he regularly published essays and commentaries

on current issues and challenges in contemporary art. He is a co-founder of the renowned art group Koło Klipsa. He has participated in over 100 group exhibitions in many countries and has held 35 solo exhibitions. His works are held in the collections of the National Museum in Poznań, the Museum of Modern Art in Łódź, the Museum of Contemporary Art in Wrocław, the Mazovian Centre of Contemporary Art "Elektrownia" in Radom, the National Museum in Szczecin, Zachęta Contemporary Art in Szczecin, and the Centre of Polish Sculpture in Orońsko.



Paul Magee

The Darkest Points: Node 1

The Darkest Points: Node 2

2017

fotogramy / photogrammes

32,5x32,5 cm

Urodzony w Londynie. Uzyskał tytuły licencjata, magistra sztuk pięknych oraz doktora na Slade School of Fine Art, University College London. Tworzy obiekty rzeźbiarskie, kinetyczne i dźwiękowe, rysunki, grafiki, programy komputerowe i aplikacje, fotografie oraz wideo. Zainteresowania ogólne: nauka, technologia, epistemologia i starożytność. Zainteresowania szczegółowe: poiesis, ludzki głos, instrumenty, Ars Combinatoria, Paul Feyerabend, nocne niebo, praktyka artystyczna i edukacja artystyczna. Wystawia swoje prace na arenie międzynarodowej. Píše, recenzuje i redaguje teksty o sztuce na potrzeby międzynarodowych konferencji i publikacji. Wykłada na uniwersytecie. Dzieli swój czas między Polskę a Wielką Brytanię.

Born in London. BA, MFA and PhD from The Slade School of Fine Art, UCL, London. Makes sculptural, kinetic and sound objects, drawings, prints, computer programs and applications, photographs and video. General interests; science, technology, epistemology and antiquity. Specific interests; poiesis, the human voice, instruments, Ars Combinatoria, Paul Feyerabend, the night sky, art practice and art education. Exhibits internationally. Writes, reviews and shepherds art papers for international conferences and publications. Lectures at University. Splits time between Poland and the UK.



Wykresy najciemniejszych punktów nocnego nieba. Komputer wykonuje zdjęcia nocnego nieba, analizując poziom luminancji każdego piksela. Następnie łączy najciemniejsze punkty, tworząc konstelacje. Rezultaty są nanoszone zielonym laserem na czarno-biały papier fotograficzny w ciemni. W tym dyptyku ploter wykonał identyczny kod dla obu fotogramów.

Plots of the darkest points in the night sky. The computer takes photographs of the night sky and examines each pixel for its luminance level. It then joins the darkest points to make constellations. The results are plotted with a green laser on black and white photographic paper in the dark room. In this diptych, the plotter executed exactly the same code for both photogrammes.



Miłosz Margański

*Le Vite Parallele / Get
Exhausted With Me*

2025

utwór audiowizualny VR /
audiovisual piece VR

Urodzony w 1981 r. Absolwent Wydziału Komunikacji Multimedialnej Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu (obecnie Uniwersytet Artystyczny im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu). Zakończył studia w 2010 r., realizując film w pracowni animacji prof. Jacka Adamczaka. Od 2010 r. asystent w III Pracowni Animacji. Od 2014 r. kierownik Katedry Animacji na Wydziale Animacji UAP. Zajmuje się filmem interaktywnym, grami komputerowymi, VR, nowoczesnymi technologiami.

Born in 1981. A graduate of the Faculty of Multimedia Communication at the Academy of Fine Arts in Poznań (now the Magdalena Abakanowicz University of the Arts Poznań). He completed his studies in 2010 with a film project in the animation studio of Professor Jacek Adamczak. Since 2010, he has been an assistant in the Third Animation Studio. Since 2014, he has served as Head of the Department of Animation at the Faculty of Animation at UAP. His work focuses on interactive film, computer games, VR, and modern technologies.



Praca „Le Vite Parallele / Get Exhausted With Me” przygotowana na wystawę to utwór audiowizualny dziejący się w przestrzeni VR i bazujący na utworze muzycznym o tym samym tytule, nagrany przez zespół Siema Ziemia w składzie: Andrzej Konieczny, Fryderyk Szulgit, Kacper Krupa, Paweł Stachowiak. Jest to przestrzenna choreografia przybierająca formę teledysku.

The work „Le Vite Parallele / Get Exhausted With Me,” created for the exhibition is an audiovisual piece set in a VR environment and based on a musical piece of the same title recorded by the band Siema Ziemia, featuring Andrzej Konieczny, Fryderyk Szulgit, Kacper Krupa and Paweł Stachowiak. It takes the form of a spatial choreography resembling a music video.





Witold Modrzejewski

Życia równoległe
(Amerykańskie cła na Chiny)

Parallel lives
(American tariffs on China)

2025

druk atramentowy, obiekt (płaskorzeźba
z zamkniętej chińskiej restauracji) /
inkjet print, object (bas-relief from a closed
chinese restaurant)

Urodzony w Siemianowicach Śląskich, artysta, grafik, twórca instalacji przestrzennych. Wykładowca Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, Collegium DaVinci oraz Fashion School. Studiował na UAP, ASP w Katowicach oraz Marmara University w Stambule. W 2019 r. obronił doktorat, pełnił funkcję Kierownika Katedry, Przewodniczącego Rady Programowej, senator UAP. Kierownik 6 Pracowni Grafiki – Grafika Przestrzenna i Intermedialna. Zajmuje się aktualnymi zagadnieniami sztuki dotyczącymi nowych mediów, działań postartystycznych, archiwów i społecznego

zaangażowania. W swoich realizacjach zajmuje się okresem transformacji ustrojowej oraz aktualnymi problemami społecznymi. Prezentował swoje prace na wielu wystawach, brał udział w międzynarodowych projektach. Organizator i kurator wydarzeń kulturalnych, wykładów i prezentacji. Projektant graficzny oraz autor scenografii. Autor warsztatów – współpraca m.in. z Festiwalem Malta, Animator, Pyrkon. Członek stowarzyszenia Ludzi Sztuki Grupa Działania, Grupy 404, współrealizuje projekt Bunt: Nowe Ekspresje.

Born in Siemianowice Śląskie, is an artist, graphic designer, and creator of spatial installations. He teaches at the Magdalena Abakanowicz University of the Arts Poznań, Collegium Da Vinci, and the Fashion School. He studied at UAP, the Academy of Fine Arts in Katowice, and Marmara University in Istanbul. In 2019, he received his PhD. He has served as Head of Department, Chair of the Programme Council, and as a senator at UAP. He currently leads the 6th Graphic Studio – Spatial and Intermedia Graphics.

His work addresses current issues in art related to new media, post-artistic practices,

archives, and social engagement. In his projects, he explores the period of political transformation and contemporary social challenges. He has exhibited widely and participated in numerous international projects. He is also an organizer and curator of cultural events, lectures, and presentations. Graphic designer and set designer. He has conducted workshops in collaboration with festivals such as Malta, Animator, and Pyrkon. Member of the Ludzie Sztuki Action Group association, Group 404, and co-creator of the project Bunt: New Expressions.



Monika Pich

NIE FIGURUJE

Reprezentuje obszar koncepcyjno-praktyczny, sztuki piękne i projektowe. Jest autorką wielomedialnych działań oraz kreatywnych warsztatów edukacyjnych propagujących twórcze myślenie i zagadnienia kultury. Pomysłodawczyni, twórczyni i organizatorka wydarzeń artystycznych, również kuratorka wystaw. Działa w obszarze sztuki wizualnej, dźwiękowej i haptycznej, obejmując takie dziedziny, jak fotografia, grafika, performance, film, instalacja, design oraz dźwięk. Jako producentka muzyczna i realizatorka nagrań audialnych (sound design) tworzy instalacje dźwiękowe, podcasty i słuchowiska radiowe. Jej prace publikowane są w polskich i zagranicznych rozgłośniach radiowych, wydawnictwach, instytucjach kultury oraz galeriach. Prowadziła cykliczną audycję „Space Oddity Recollection” dla hiszpańskiego radia TeslaFM, prezentując współczesne, eksperymentalne brzmienia. Jest inicjatorką i redaktorką naczelną Radia UAP. Wykłada na Wydziale Grafiki Artystycznej Uniwersytetu im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu.

DOES NOT APPEAR

2025

akryl na płótnie / acrylic on canvas,
60x40 cm

She operates at the intersection of conceptual and practical fields, spanning fine and applied arts. She is the author of multimedia projects and creative educational workshops that promote critical thinking and cultural engagement. She is the originator, creator, and organizer of artistic events, as well as a curator of exhibitions. Her practice encompasses visual, sound, and haptic art, engaging in disciplines such as photography, graphic art, performance, film, installation, design, and sound. As a music producer and sound designer, she creates sound installations, podcasts, and radio plays. Her works have been featured by Polish and international radio stations, publishers, cultural institutions, and galleries. She hosted the recurring program Space Oddity Recollection for the Spanish radio station TeslaFM, showcasing contemporary and experimental soundscapes. She is the founder and editor-in-chief of Radio UAP and teaches at the Faculty of Artistic Graphics at the Magdalena Abakanowicz University of the Arts in Poznań.



Pieczątka z Krajowego Rejestru Karnego potwierdzająca brak wpisu o karalności to formalny element języka administracji. Współczesne państwo funkcjonuje poprzez systemowe klasyfikowanie jednostek oraz konstruowanie instytucjonalnych tożsamości, opartych zarówno na obecności, jak i nieobecności w rejestrach. Władza biurokratyczna nie polega dziś wyłącznie na zakazie czy przymusie – działa subtelniej poprzez tworzenie rubryk, procedur, klasyfikacji, baz danych, które nie tylko dokumentują życie, ale również je konstytuują. W efekcie powstaje cała sfera tożsamości niewidocznych – nieklasyfikowanych lub celowo przemilczanych przez system. W kontekście wystawy obraz wskazuje na napięcie między tym, co widoczne a tym, co wykluczone z oficjalnego obiegu. Punkt wyjścia stanowi refleksja nad mechanizmami budowania tożsamości w nowoczesnych społeczeństwach biurokratycznych. „NIE FIGURUJE” jest również komentarzem do przemocy klasyfikacji – tej z pozoru neutralnej, administracyjnej, która rozstrzyga, kto zostaje uznany za istniejącego, legalnego i dopuszczonego do uczestnictwa w życiu społecznym, a kto nie.

A stamp from the National Criminal Register confirming the absence of a criminal record is a formal element of administrative language. The modern state functions through the systemic classification of individuals and the construction of institutional identities—based both on presence and absence within registers. Bureaucratic power today does not rely solely on prohibition or coercion—it operates more subtly through the creation of categories, procedures, classifications, and databases that not only document life but also constitute it. As a result, an entire sphere of invisible identities emerges—those unclassified or deliberately silenced by the system. In the context of the exhibition, the image points to the tension between what is visible and what is excluded from the official circulation. The starting point is a reflection on the mechanisms of identity construction in modern bureaucratic societies. “NOT LISTED” is also a commentary on the violence of classification—seemingly neutral and administrative—which determines who is recognized as existing, legal, and permitted to participate in social life, and who is not.



Aleksander Radziszewski

martwa woda act i
martwa woda act ii

dead water act i
dead water act ii

2025

film, animacja / movie, animation

W 2018 roku obronił dyplom magisterski na Wydziale Architektury i Wzornictwa Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, a rok później na Wydziale Edukacji Artystycznej i Kuratorstwa. Laureat stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego za wybitne osiągnięcia oraz stypendium Marszałka Województwa Pomorskiego. Dwukrotnie nominowany do konkursu im. Marii Dokowicz na najlepszy dyplom artystyczny i projektowy, w tym raz wyróżniony. W 2019 roku otrzymał wyróżnienie w konkursie im. prof. Alicji Kępińskiej na najlepszą pracę teoretyczną magisterską.

Jest autorem projektów z zakresu działań przestrzennych oraz instalacji artystycznych, filmów wideo, obiektów i sztuki land art'u. W swoich pracach artystycznych i projektowych nawiązuje bardzo często do tematów historii i pamięci miejsca.

In 2018, he earned his Master's degree from the Faculty of Architecture and Design at the Magdalena Abakanowicz University of the Arts in Poznań, and a year later from the Faculty of Art Education and Curatorial Studies. He is a recipient of the Ministry of Culture and National Heritage Scholarship for outstanding achievements, as well as a scholarship from the Marshal of the Pomeranian Voivodeship. He was twice nominated for the Maria Dokowicz Award for the best art and design diploma project, receiving a special mention on one occasion. In 2019, he was awarded an honorable mention in the Professor Alicja Kępińska competition for the best theoretical Master's thesis.

He is the author of projects in the fields of spatial interventions and artistic installations, video works, objects, and land art. His artistic and design practice frequently engages with themes of history and the memory of place.





Piotr Szwiec

Hel Ved

2025

obiekt, instalacja / object, installation

Hel Ved - tytuł oryginalny książki Larsa Mytinga

Twórca działający na styku różnych dziedzin; zajmuje się rysunkiem, rzeźbą, projektowaniem wnętrz i mebli, działaniami przestrzennymi, a także projektowaniem obiektów z pogranicza sztuki i wzornictwa, w tym biżuterii. Ukończył studia na kierunku architektury wnętrz w Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu. Obecnie pełni funkcję prorektora (od 2014 r.) i pierwszego zastępcy rektora Uniwersytetu Artystycznego im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu (od 2024 r.).

Jest inicjatorem współpracy z uczelniami oraz instytucjami kultury i nauki a także pomysłodawcą i organizatorem wielu wydarzeń o charakterze krajowym i międzynarodowym (wystawy, konferencje, sympozja, warsztaty). Przez wiele lat był opiekunem Koła Naukowego LOOP zaangażowanym w koordynację interdyscyplinarnych badań naukowych, warsztatów i plenerów studenckich. Jest związany z Wydziałem Architektury i Wzornictwa, gdzie w Katedrze Bioniki, do 2025 roku, prowadził Pracownię Projektowania Struktur Przestrzennych, a obecnie prowadzi Pracownię Projektowania Biżuterii i Form Użytkowych.

A creator working at the intersection of various disciplines; his practice spans drawing, sculpture, interior and furniture design, spatial activities, as well as the design of objects situated between art and design, including jewelry. He graduated in Interior Architecture from the Academy of Fine Arts in Poznań. Since 2014, he has served as Vice-Rector and, as of 2024, as First Deputy Rector of the Magdalena Abakanowicz University of the Arts Poznań.

He is the initiator of collaborations with universities and institutions in the fields of culture and science, as well as the originator and organizer of numerous national and international events (exhibitions, conferences, symposia, workshops). For many years, he was the supervisor of the LOOP Student Research Group, actively involved in coordinating interdisciplinary research, workshops, and student open-air sessions. He is affiliated with the Faculty of Architecture and Design, where, within the Department of Bionics, he led the Studio of Spatial Structure Design until 2025. He now runs the Studio of Jewelry and Functional Forms Design.





Instalacja artystyczna składa się z masywnego, nieporąbanego pnia drewna oraz kilkudziesięciu zardzewiałych głowic siekier pozbawionych pierwotnej funkcji użytkowej. Tytuł, zaczerpnięty z książki Larsa Myttinga, oznacza „pełne drewno” – drewno niepołupane, zachowane w całości, z jego wewnętrzną strukturą i ciężarem. Obiekt staje się medytacją nad trwaniem, męskością i upływem czasu. Pień – jako symbol siły i odporności – zestawiony jest z narzędziami, które już nie tną. Ich rdzewiejące obecności przywołują archetyp mężczyzny – zarówno tego, który „ma trwać”, jak i tego, którego narzędzia stają się bezużyteczne, a mit wyczerpany. Praca balansuje na granicy między trwałością a rozkładem, potencjałem działania a jego utratą.

The art installation consists of a massive, unchopped tree trunk and several dozen rusty axe heads deprived of their original function. The title, borrowed from Lars Mytting's book, means "solid wood" or "whole wood" — wood that remains unchopped, preserved in its entirety, with all its inner structure and weight. The piece becomes a meditation on endurance, masculinity, and the passage of time. The trunk — a symbol of strength and resilience — is juxtaposed with tools that no longer cut. Their rusting presence evokes the archetype of the man who is expected "to endure," but also the man whose tools have become useless, whose myth has worn thin. The work balances on the threshold between permanence and decay, potential and loss.

Filip Wierzbicki-Nowak

bez tytułu

z cyklu *Noc Kupały*

untitled

from the series *Kupala Night*

2024

akryl na płótnie / acrylic on canvas,
60x60 cm

Studiował malarstwo na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu. Dyplom obronił w 2012 roku, w pracowni prof. Dominika Lejmana. Był stypendystą Erasmus w AKI Academy of Art & Design, Enschede w Holandii. Doktorat obronił w 2018 roku, habilitację uzyskał w 2024 roku. Obecnie jest adiunktem na Uniwersytecie Artystycznym im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu (Pracownia Rysunku). Swoje prace prezentował na wielu wystawach indywidualnych w Polsce, Niemczech, Belgii, Korei m.in. w Kunsthalle Hilsbach (Niemcy), Czong Institute for Contemporary Art (CICA Museum, Korea Południowa), Destelheide (Belgia). Uczestniczył w kilkudziesięciu wystawach zbiorowych m.in. w Nigerii, Japonii, Francji, Hiszpanii, Niemczech, Holandii. Ostatnio odbywał rezydencje artystyczne w Dworp – Belgia, Ferreira do Zezere – Portugalia, Grez-sur-Loing – Francja, Akureyri – Islandia. Mieszka i pracuje w Poznaniu.

He studied painting at the University of the Arts in Poznań. He received his diploma in 2012 in the studio of Professor Dominik Lejman. He was an Erasmus scholar at AKI Academy of Art & Design in Enschede, the Netherlands. He obtained his PhD in 2018 and earned his postdoctoral degree (habilitation) in 2024. He is currently an assistant professor at the Magdalena Abakanowicz University of the Arts in Poznań (Drawing Studio). His works have been presented in numerous solo exhibitions in Poland, Germany, Belgium, and South Korea, including at Kunsthalle Hilsbach (Germany), the Czong Institute for Contemporary Art (CICA Museum, South Korea), and Destelheide (Belgium). He has taken part in dozens of group exhibitions in countries such as Nigeria, Japan, France, Spain, Germany, and the Netherlands. Most recently, he has participated in artist residencies in Dworp (Belgium), Ferreira do Zêzere (Portugal), Grez-sur-Loing (France), and Akureyri (Iceland). He lives and works in Poznań.







Marino Zancanella

Apologue of the Seven Towers and Parallel Lives

2025

grafika cyfrowa / digital graphics

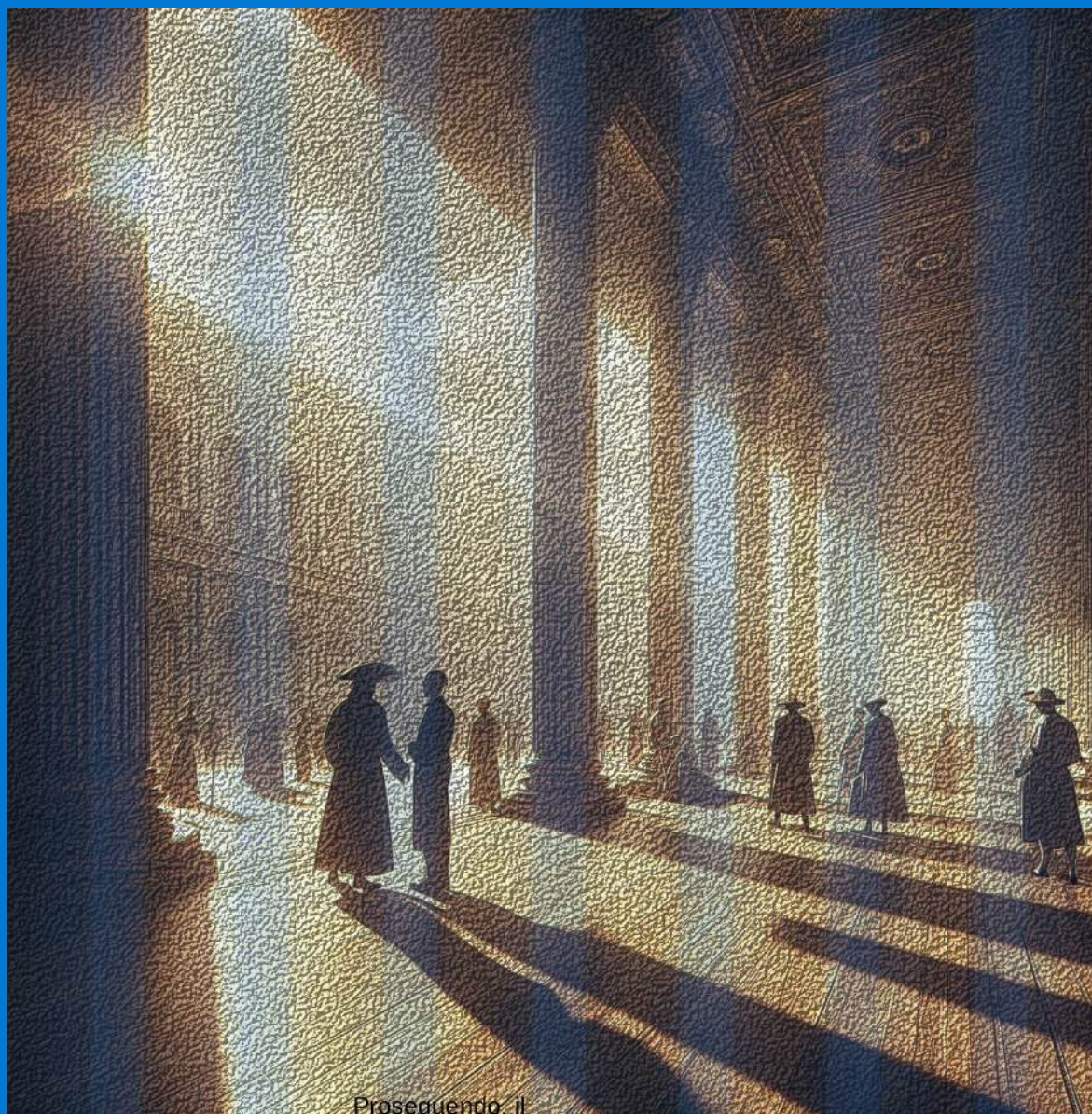
Architekt, członek Komitetu Ochrony Wenecji oraz profesor i wykładowca architektury na uniwersytetach w Wenecji i Parmie. Studia i obrona pracy dyplomowej pt. „La centuriazione compiuta” odbyły się pod kierunkiem Aldo Rossiego w 1979 roku. Wspólnie z mistrzem uczestniczył m.in. w projektach takich jak ratusz w Borgoricco, zagospodarowanie Sacca della Misericordia w Wenecji, a także kompleksów mieszkalno-handlowych w Noale i Marcon. W 2017 roku poprowadził symposium „Vivere Aldo Rossi attraverso i luoghi” („Życie Aldo Rossim poprzez miejsca”) organizowane przez Laboratorio Venezia. Prelegował na temat pracy Rossiego, prowadząc seminaria i oprowadzając po kluczowych realizacjach mistrza. Występuje jako prelegent na konferencjach i symposiumach w wielu miejscach w Europie.

Architect, member of the Committee for the Protection of Venice, and professor and lecturer of architecture at the universities of Venice and Parma. He completed his studies and defended his thesis titled “La centuriazione compiuta” under the supervision of Aldo Rossi in 1979. Together with his mentor, he participated in several projects, including the town hall in Borgoricco, the redevelopment of Sacca della Misericordia in Venice, as well as mixed-use residential and commercial complexes in Noale and Marcon. In 2017, he led the symposium “Vivere Aldo Rossi attraverso i luoghi” (“Experiencing Aldo Rossi Through Places”), organized by Laboratorio Venezia. He has lectured on Rossi’s work, conducting seminars and guided tours of the architect’s key projects. He is a frequent speaker at conferences and symposia across Europe.



VITE PARALLELE LA RINASCITA

Marino Zancanella





wernisaz wystawy. exhibition opening.























Wydawnictwo
Uniwersytetu
Artystycznego
w Poznaniu

UAP | POZNAŃ




**MIEJSKIE
GALERIE
UAP**



**FUNDACJA
NOWA
UAP**

POZnań*

wydawnictwo / publisher

Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu / University of the Arts Poznan

redakcja katalogu / edited by

Aleksander Radziszewski

teksty / texts

Rafał Boettner-Łubowski

archiwum artystek i artystów / artists' archive

projekt graficzny i skład / designed by

Aleksander Radziszewski

projekt okładki / cover design

Aleksander Radziszewski

zdjęcia / photographs

Igor Zieliński

archiwum artystek i artystów / artists' archive

ISBN

978-83-66608-90-0

copyright

©Uniwersytet Artystyczny im. Magdaleny Abakanowicz w Poznaniu i Autorzy

© Magdalena Abakanowicz University of the Arts Poznan and the Authors

kuratorzy wystawy / curators

Marino Zancanella,

Andrzej Banachowicz, Rafał Boettner-Łubowski, Aleksander Radziszewski

współorganizacja / co-organisation

Miejskie Galerie UAP / UAP Municipal Galleries

zespół organizacyjny / organization team

Piotr Grzywacz, Jarek Jasik, Matylda Konarska, Yuliya Zalozna

dokumentacja fotograficzna / foto documentation

Igor Zieliński

